

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 mei 2018

WETSONTWERP

houdende machtiging tot oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk voor het beheer van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth” en tot opheffing van hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp (I)	13
Advies van de Raad van State (I)	17
Voorontwerp (II)	23
Advies van de Raad van State (II)	27
Wetsontwerp	34

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8 § 1, 4°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mai 2018

PROJET DE LOI

portant autorisation de la création d’une association internationale sans but lucratif pour la gestion de la Station polaire “Princess Elisabeth” et abrogation du chapitre I du titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet (I)	13
Avis du Conseil d’État (I)	17
Avant-projet (II)	23
Avis du Conseil d’État (II)	27
Projet de loi	34

CONFORMÉMENT À L’ARTICLE 8, § 1^{er}, 1, 4°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013, L’ANALYSE D’IMPACT N’A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L’URGENCE CONFORMÉMENT À L’ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.

8370

De regering heeft dit wetsontwerp op 18 mei 2018 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 mai 2018.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 22 mei 2018 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 22 mai 2018.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het huidige voorontwerp van wet strekt ertoe de Koning te machtigen om een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, "Poolinstituut" genoemd, met het oog op het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis "Princess Elisabeth" en haar uitrusting. De bepalingen inzake het Poolsecretariaat, opgericht middels de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), worden opgeheven.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a pour objectif de permettre au Roi de créer une association internationale sans but lucratif, dénommée "Institut polaire", en vue de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire "Princesse Elisabeth" et de son équipement. Les dispositions relatives au Secrétariat polaire, créé par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), sont abrogées.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

De Belgische aanwezigheid op Antarctica gaat terug tot het einde van de 19^e eeuw, toen in 1897-1899 een eerste wetenschappelijke expeditie overwinterde in Antarctica. In het kader van het Internationaal Geofysisch Jaar van 1958-1959 werd beslist tot de bouw van een eerste wetenschappelijk station, de Koning Boudewijnbasis. Gezien de historische banden met Antarctica, was België ook één van de twaalf oorspronkelijke verdragspartijen bij het Verdrag van Washington inzake Antarctica, ondertekend in 1959. In het kader van het Internationaal Pooljaar 2007-2009, werd in 2007 gestart met de bouw van de Zuidpoolbasis "Princess Elisabeth", hierna genoemd "de Zuidpoolbasis".

Om het financieel, administratief en materieel beheer van deze basis te waarborgen en het wetenschappelijk onderzoek in Antarctica te intensiveren werd middels de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), een Poolsecretariaat opgericht in de vorm van een staatsdienst met afzonderlijk beheer.

Het operationele beheer van de Zuidpoolbasis werd toevertrouwd aan de *International Polar Foundation* (IPF), krachtens een partnerschapsovereenkomst die op 15 juni 2007 tussen de Belgische Staat en IPF werd afgesloten. Deze partnerschapsovereenkomst werd vervolgens gewijzigd bij overeenkomst van 22 december 2008. Daarnaast werd op 30 maart 2010 een partnerschapsprotocol afgesloten tussen het Poolsecretariaat en IPF inzake de eigendomsoverdracht, het onderhoud en het gebruik van de Zuidpoolbasis en haar inrichting. Naar aanleiding van de sluiting van het protocol, werd namelijk 999/1000e van de eigendomsrechten van de Zuidpoolbasis door IPF geschonken aan de Belgische Staat. IPF behield 1/1000e van de eigendomsrechten van de basis.

Zowel de Belgische Staat als IPF hebben in de navolgende jaren evenwel moeten vaststellen dat het operationele kader in de praktijk niet bevredigend was. Derhalve hebben de Belgische Staat en IPF in juni 2017 in onderling akkoord besloten om over te gaan tot de aanneming van een nieuw operationeel kader, waarbij het Poolsecretariaat – zoals dit tot op heden bestaat als een staatsdienst met afzonderlijk beheer – zal worden opgeheven en vervangen door een nieuwe entiteit, opgericht door de Belgische Staat. In het kader van dit akkoord, schenkt IPF diens 1/1000e van de eigendomsrechten

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

La présence belge en Antarctique remonte à la fin du 19^{ème} siècle, lors d'une première expédition scientifique en Antarctique de 1897 à 1899. Dans le cadre de l'Année géographique internationale de 1958-1959, il a été décidé de construire une première station scientifique, à savoir la station Roi Baudouin. Vu les liens historiques de la Belgique avec l'Antarctique, la Belgique a également été une des douze parties contractantes initiales du Traité de Washington sur l'Antarctique, signé en 1959. Dans le cadre de l'Année polaire internationale 2007-2009, la construction de la Station polaire "Princesse Elisabeth", ci-après dénommée la "Station polaire", a été lancée en 2007.

Afin d'assurer la gestion financière, administrative et matérielle de cette Station et d'intensifier la recherche scientifique en Antarctique, le Secrétariat polaire a été créé, par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), sous la forme d'un Service de l'État à gestion séparée.

La gestion opérationnelle de la Station polaire a été confiée à la Fondation Polaire Internationale ("*International Polar Foundation*", ci-après dénommée l'"IPF"), conformément à un accord de partenariat conclu le 15 juin 2007 entre l'État belge et l'IPF. Cet accord de partenariat a ensuite été modifié par convention du 22 décembre 2008. Un protocole de partenariat a en outre été conclu le 30 mars 2010 entre le Secrétariat polaire et l'IPF concernant le transfert de propriété, l'entretien et l'utilisation de la Station polaire et de ses installations. Suite à la conclusion de ce protocole, 999/1000^{èmes} des droits de propriété de la Station polaire ont en effet été donnés par l'IPF à l'État belge. L'IPF a conservé 1/1000^{ème} des droits de propriété de la Station.

Tant l'État belge que l'IPF ont toutefois dû constater au cours des années suivantes que le cadre opérationnel n'était pas satisfaisant dans la pratique. Par conséquent, l'État belge et l'IPF ont décidé de commun accord, en juin 2017, de procéder à l'adoption d'un nouveau cadre opérationnel, supprimant le Secrétariat polaire – tel qu'il existe jusqu'à ce jour en tant que service de l'État à gestion séparée – et le remplaçant par une nouvelle entité créée par l'État belge. Dans le cadre de cet accord, l'IPF donnera à l'État belge son 1/1000^{ème} des droits de propriété de la Station polaire

van de Zuidpoolbasis aan de Belgische Staat via notariële akte, op het moment van inwerkingtreding van deze wet.

Met de ervaringen uit het verleden in het achterhoofd, wordt het thans opportuun geacht om de beslissingen inzake het financieel, budgettair, operationeel, logistiek, programmatisch en strategisch beheer van de Zuidpoolbasis te kunnen toevertrouwen aan één enkel orgaan met een voldoende flexibele werking en met een juridische structuur die de mogelijkheid biedt om de Zuidpoolbasis in te toekomst – in samenwerking met internationale partners – te internationaliseren.

Tevens dient rekening te worden gehouden met de bepalingen die voortvloeien uit het verdrag inzake Antarctica, ondertekend te Washington op 1 december 1959 en goedgekeurd bij wet van 12 juli 1960 en het protocol betreffende milieubescherming bij het verdrag inzake Antarctica, het aanhangsel en de bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid op 4 oktober 1991 en bijlage V, gedaan te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991 en goedgekeurd bij wet van 19 mei 1995.

In het licht van het voorgaande, werden verschillende mogelijke structuren en rechtsvormen onderzocht. De rechtsvorm van de internationale vereniging zonder winstoogmerk blijkt het meest geschikt om de diverse doelstellingen en aandachtspunten met elkaar te verzoenen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Deze bepaling machtigt de Koning om namens de Belgische Staat onder de voorwaarden vermeld in deze wet, een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, “Poolinstituut” genoemd, voorzien van rechtspersoonlijkheid en met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en om deze entiteit te belasten met het beheer, het onderhoud, de instandhouding en de operationalisering van de Zuidpoolbasis, binnen de perken van de vigerende internationale verdragen inzake Antarctica. De beoogde opdracht van het Poolinstituut wordt nader omschreven in artikel 3 van het ontwerp.

De statuten van het Poolinstituut, alsook de wijzigingen die erin worden aangebracht, dienen ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de Koning. Dit laat toe om de determinerende invloed van de Belgische Staat op de structuur, samenstelling van de beheersorganen, strategie en werkzaamheden van het Poolinstituut te garanderen.

par acte notarié, au moment de l’entrée en vigueur de cette loi.

Compte tenu des expériences du passé, il est aujourd’hui jugé opportun de pouvoir confier les décisions en matière de gestion financière, budgétaire, opérationnelle, logistique, programmatique et stratégique de la Station polaire à un seul organe ayant un fonctionnement suffisamment flexible et une structure juridique qui permet d’internationaliser la Station polaire à l’avenir, en collaboration avec des partenaires internationaux.

Il convient également de tenir compte des dispositions du Traité sur l’Antarctique, signé à Washington le 1^{er} décembre 1959 et approuvé par la loi du 12 juillet 1960, et du Protocole au Traité sur l’Antarctique relatif à la protection de l’environnement, de l’Appendice et des Annexes I, II, III et IV, signés à Madrid le 4 octobre 1991, et de l’Annexe V, faite à Bonn du 7 au 18 octobre 1991, et approuvé par la loi du 19 mai 1995.

À la lumière de ce qui précède, plusieurs structures et formes juridiques possibles ont été étudiées. La forme juridique de l’association internationale sans but lucratif apparaît la plus appropriée pour concilier les différents objectifs et points d’attention.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Art. 2

Cette disposition habilite le Roi à créer, au nom de l’État belge et aux conditions mentionnées dans la présente loi, une association internationale sans but lucratif, dénommée “Institut polaire”, dotée de la personnalité juridique et ayant son siège social en la Région de Bruxelles-Capitale, et à charger cette entité de la gestion, de l’entretien, de la maintenance et de l’opérationnalisation de la Station polaire, dans les limites des traités internationaux sur l’Antarctique en vigueur. La mission envisagée de l’Institut polaire est définie plus en détail à l’article 3 du projet.

Les statuts de l’Institut Polaire, ainsi que les modifications qui y sont apportées, doivent être soumis à l’approbation du Roi. Cela permet de garantir l’influence déterminante de l’État belge sur la structure, la composition des organes de gestion, la stratégie et les travaux de l’Institut polaire.

De oprichting van het Poolinstituut gebeurt uitsluitend via leden voorgedragen door de Belgische Federale Regering. In de toekomst kunnen er eventueel nog andere Belgische, buitenlandse en/of internationale overheden of wetenschappelijke instellingen toetreden als lid. Minstens de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn.

Het Poolinstituut zal worden bestuurd door een raad van bestuur waarvan minstens de helft van de bestuurders worden verkozen uit kandidatenlijsten voorgedragen door de Belgische leden. Een maximum van de helft van het totaal aantal bestuurders zal worden verkozen uit kandidatenlijsten voorgedragen door buitenlandse leden. Ten hoogste twee derde van de bestuurders zullen van hetzelfde geslacht zijn.

De raad van bestuur van het Poolinstituut zal een adviescomité oprichten, bestaande uit externe experts van onder meer het BNCAO (het Belgisch Nationaal Comité voor Antarctisch Onderzoek), teneinde de aansluiting met de Belgische onderzoeksinstituten te verbeteren en het onderzoek op Antarctica door de Belgische onderzoeksinstituten te promoten. Bijkomend, zal de raad van bestuur van het Poolinstituut de mogelijkheid hebben om een auditcomité en een adviescomité private sector op te richten. Het adviescomité private sector zal onder meer de mogelijkheid bieden om de industriële actoren (*"captains of industry"*), die in het verleden hebben bijgedragen aan het ontwerp en de constructie van de Zuidpoolbasis, en de Belgische bedrijven met een bijzondere interesse of expertise in Antarctica te betrekken.

Verder zal de Koning één regeringscommissaris benoemen die de beslissingen van de raad van bestuur die strijdig zijn met het recht of die een impact kunnen hebben op de begroting of op de federale bijdrage aan het Poolinstituut, kan schorsen volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten. De Regeringscommissaris is geen bestuurder maar zal deelnemen aan de vergaderingen van de raad van bestuur.

In diens advies nr. 62.521/VR/1 van 24 januari 2018 over het voorontwerp van wet, merkte de Afdeling wetgeving van de Raad van State op dat het wenselijk is dat de schorsingsbevoegdheid van de Regeringscommissaris wordt aangevuld met de mogelijkheid de geschorste beslissingen te vernietigen. Daarom wordt dit artikel aangevuld met een bepaling die de minister bevoegd voor het wetenschapsbeleid toelaat de door de regeringscommissaris geschorste beslissingen te vernietigen.

In het geval van ontbinding van het Poolinstituut, dient het actief van de vereniging, na aanzuivering van

La constitution de l'Institut polaire se réalise uniquement par des membres nommés sur proposition du Gouvernement fédéral belge. Dans le futur d'autres autorités ou institutions scientifiques belges, étrangères et/ou internationales pourront être admises comme membre. Au moins la moitié des membres seront des membres belges.

L'Institut polaire sera géré par un conseil d'administration dont au moins la moitié des administrateurs sont élus parmi des listes de candidats proposées par les membres belges. Un maximum de la moitié du nombre total des administrateurs sera élu sur base des listes de candidats proposées par les membres étrangers. Au maximum deux tiers des administrateurs seront du même sexe.

Le conseil d'administration de l'Institut polaire créera un Comité consultatif, consistant en des experts externes d'entre autres le CNBRA (Le Comité National Belge pour la Recherche Antarctique), afin d'améliorer le rapprochement avec les centres de recherche belges et la promotion de la recherche en Antarctique par les centres de recherche belges. De manière additionnelle, le conseil d'administration de l'Institut polaire aura la possibilité de créer un Comité d'audit et un Comité d'avis "secteur privé". Le Comité d'avis "secteur privé" permettra notamment à impliquer des acteurs industriels (*"captains of industry"*), ayant contribué dans le passé au projet et à la construction de la Station polaire, et des entreprises belges ayant un intérêt spécifique ou de l'expertise en Antarctique.

En outre, le Roi nommera un Commissaire du gouvernement, qui sera muni du pouvoir de suspendre toute décision du conseil d'administration contraire à la loi ou ayant un impact sur le budget ou la contribution fédérale à L'institut polaire, conformément aux modalités fixées par le Roi. Le Commissaire du gouvernement n'est pas un administrateur mais participera aux réunions du conseil d'administration.

Dans son avis n° 62.521/VR/1 du 24 janvier 2018 sur l'avant-projet de loi, la section Législation du Conseil d'État a remarqué qu'il était souhaitable de prévoir que le pouvoir de suspension du Commissaire du gouvernement soit complété par la possibilité d'annuler les décisions suspendues. Par conséquent, cet article sera complété par une disposition qui permet au ministre compétent pour la Politique scientifique d'annuler les décisions suspendues par le Commissaire du gouvernement.

En cas de dissolution de l'Institut polaire, l'actif de l'association sera, après apurement du passif, transféré

het passief, te worden overgedragen aan de Belgische Staat, die dit actief zal aanwenden ter bevordering van het belangeloze doel waarvoor het Poolinstituut werd opgericht.

Art. 3

In artikel 3 wordt de missie van het Poolinstituut nader afgebakend.

§ 1 omschrijft de algemene doelstelling van het Poolinstituut. Deze doelstelling vloeit rechtstreeks voort uit de geografische en klimatologische eigenheid van de locatie van de Zuidpoolbasis, alsook uit het vigerende verdragsrechtelijke kader, dat het Antarctische continent en het Antarctische milieu en de daarvan afhankelijke en daarmee samenhangende ecosystemen op een omvattende wijze beoogt te beschermen door Antarctica aan te wijzen als een natuurreservaat, ten dienste van vrede en wetenschap.

In § 2 wordt bepaald dat het Poolinstituut potentiële partners betreft bij de verwezenlijking van de doelstellingen van de Zuidpoolbasis. Het Poolinstituut dient er als beheerder van de Zuidpoolbasis over te waken dat de faciliteiten van de basis optimaal worden benut.

Het tweede lid van § 2 concretiseert de taken die het Poolinstituut stelt ter verwezenlijking van diens doelstelling.

In § 3 wordt gestipuleerd dat het Poolinstituut al zijn activiteiten dient uit te voeren in overeenstemming met de vigerende verdragen, bijlagen en protocols inzake Antarctica, waartoe België als verdragsstaat is toegetreden. Dit impliceert vanzelfsprekend dat het Poolinstituut deze verplichting ook oplegt aan alle externe partners die bij de activiteiten van de Zuidpoolbasis worden betrokken. Vanzelfsprekend dienen alle actoren ook de vigerende wettelijke bepalingen betreffende de milieu-bescherming in Antarctica na te leven.

In diens advies nr. 61.858/1/V van 29 september 2017 over het voorontwerp van wet, observeerde de Afdeling wetgeving van de Raad van State dat de Federale Staat alleen dan zonder de deelstaten en/of zonder verdere formaliteiten kan optreden tot bepaling van het doel van het Poolinstituut en de wijze waarop het instituut dit doel kan bereiken, als hij dat doel en die wijze beperkt tot het verrichten en het bevorderen van het onderzoek waarvoor de Federale Staat bevoegd is krachtens artikel 6bis, § 2, 1° tot 3°, BWHI. Volgens de Raad van State liet de in het voorontwerp opgenomen doelomschrijving van het Poolinstituut – waarbij het

à l'État belge, qui l'affectera activement en vue de la promotion de l'objet sans but lucratif pour lequel l'Institut polaire a été créé.

Art. 3

La mission de l'Institut polaire est définie plus avant à l'article 3.

Le § 1^{er} décrit l'objectif général de l'Institut polaire. Cet objectif résulte directement de la particularité géographique et climatologique de l'emplacement de la Station polaire, ainsi que du cadre réglementaire en vigueur, qui vise à protéger de manière globale le continent et l'environnement antarctiques et les écosystèmes qui en dépendent en considérant l'Antarctique comme une réserve naturelle, au service de la paix et de la science.

Le § 2 prévoit que l'Institut polaire implique des partenaires potentiels dans la réalisation des objectifs de la Station polaire. L'Institut polaire doit, en tant que gestionnaire de la Station polaire, veiller à ce que les installations de la station soient utilisées de manière optimale.

Le deuxième alinéa du § 2 concrétise les missions que l'Institut polaire remplit en vue de la réalisation de son objectif.

Le § 3 stipule que l'Institut polaire doit exercer toutes ses activités conformément aux traités, annexes et protocoles sur l'Antarctique en vigueur, auxquels la Belgique a adhéré en tant qu'État contractant. Cela implique évidemment que l'Institut polaire impose également cette obligation à tous les partenaires externes qui sont impliqués dans les activités de la Station polaire. Il va de soi que tous les acteurs doivent également respecter les dispositions légales applicables en matière de protection de l'environnement en Antarctique.

Dans son avis n° 61.858/1/V du 29 septembre 2017 sur l'avant-projet de loi, la Section de législation du Conseil d'État a relevé que seul l'État fédéral, c'est-à-dire sans les entités fédérées et/ou sans autres formalités, peut intervenir pour définir l'objet de l'Institut polaire et les modalités selon lesquelles l'Institut peut réaliser cet objet, s'il limite cet objet et ses modalités à la réalisation et à la promotion de la recherche pour laquelle l'État fédéral est compétent en vertu de l'article 6bis, § 2, 1° à 3°, LSRI. Selon le Conseil d'État, la définition de l'objet de l'Institut polaire qui est inscrite dans l'avant-projet – en vertu duquel l'Institut polaire est

Poolinstituut wordt belast met taken inzake wetenschappelijke activiteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis en inzake wetenschappelijke kennis met betrekking tot het Zuidpoolonderzoek en de klimaatsveranderingen – onvoldoende toe om aan te nemen dat de activiteiten en het daarmee samenhangende wetenschappelijk onderzoek van het Poolinstituut uitsluitend beperkt zullen zijn tot wetenschappelijk onderzoek dat nodig is voor het uitvoeren van de eigen federale bevoegdheden.

Teneinde tegemoet te komen aan deze bedenkingen van de Raad van State wordt er thans voor geopteerd om in het voorliggende wetsontwerp de doelomschrijving van het Poolinstituut toe te spitsen op het beheer van de Zuidpoolbasis, waarvan de eigendom berust bij de Belgische Staat, en de daarmee verbonden facilitaire en operationele taken.

Art. 4

Vermits de Belgische Staat thans – ten gevolge de schenking door IPF van diens 1/1000e van de eigendomsrechten van de Zuidpoolbasis, in uitvoering van de dadingsovereenkomst tussen IPF en de Staat van 30 juni 2017 op het moment van inwerkingtreding van deze wet – de volle eigenaar is van de Zuidpoolbasis en aangezien het Poolinstituut als rechtspersoon onderscheiden is van de Belgische Staat, wordt in artikel 4 gestipuleerd dat er een overeenkomst dient te worden gesloten waarin het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis door de Belgische Staat wordt uitbesteed aan het Poolinstituut. Een dergelijke overeenkomst laat toe om de modaliteiten van het beheer vast te leggen, alsook om de onderlinge aansprakelijkheden tussen de Belgische Staat en het Poolinstituut te regelen. Daarbij wordt in § 2 een duidelijke link gelegd tussen enerzijds de beheersoverdracht aan het Poolinstituut en anderzijds de verwezenlijking van de doelstelling en de taken van het Poolinstituut, zoals deze – na de tussenkomst van het advies van de Raad van State van 29 september 2017 – nader werden afgelijnd in het artikel 3.

De voornoemde overeenkomst wordt niet enkel gesloten tussen de Belgische Staat en het Poolinstituut, maar wordt gesloten tussen drie partijen: de Belgische Staat, het Poolinstituut en de *International Polar Foundation* (IPF). In § 3 wordt bepaald dat het Poolinstituut de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis tijdelijk – voor een periode van vijf jaar – overdraagt aan de *International Polar Foundation*. Deze tijdelijke overdracht geldt als een overgangsmaatregel. In het hoger vermeld advies nr. 62.521/VR/1 van 24 januari 2018 heeft de Raad van State opgemerkt dat het aangewezen is om

chargé de missions en matière d'activités scientifiques en Antarctique depuis la Station polaire et en matière de connaissances scientifiques concernant la recherche antarctique et les changements climatiques – est insuffisante pour admettre que les activités et la recherche scientifique y afférente de l'Institut polaire seront exclusivement limitées à la recherche scientifique nécessaire à l'exercice des propres compétences fédérales.

Afin de rencontrer ces objections du Conseil d'État, l'option qui est actuellement retenue est de mettre l'accent, dans la définition de l'objet de l'Institut polaire figurant dans le présent projet de loi, sur la gestion de la Station polaire, dont la propriété repose sur l'État belge, et sur les tâches facilitatrices et opérationnelles y afférentes.

Art. 4

État belge est aujourd'hui – suite à la donation par l'IPF de son 1/1000^{ème} des droits de propriété de la Station polaire par exécution de l'accord transactionnel entre l'IPF et l'État belge du 30 juin 2017 au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi – propriétaire à part entière de la Station polaire et que l'Institut polaire, en tant que personne morale, est à distinguer de l'État belge, l'article 4 prévoit qu'il convient de conclure une convention prévoyant que la gestion, l'entretien et la maintenance de la Station polaire sont confiés par l'État belge à l'Institut polaire. Une telle convention permet de fixer les modalités de la gestion et de réglementer les responsabilités mutuelles entre l'État belge et l'Institut polaire. De plus, le § 2 établira un lien clair entre, d'une part, la cession de la gestion à l'Institut polaire et, d'autre part, la réalisation de l'objectif et des tâches de l'Institut polaire, tels qu'ils ont été précisés ci-dessus à l'article 3, après l'intervention de l'avis du Conseil d'État du 29 septembre 2017.

Cette convention n'est pas conclue uniquement entre l'État belge et l'Institut polaire, mais entre trois parties: l'État belge, l'Institut polaire et la Fondation Polaire Internationale (IPF). Le § 3 dispose que l'Institut polaire cède provisoirement – pour une durée de cinq ans – les aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire à la Fondation Polaire Internationale. Cette cession provisoire a valeur de mesure transitoire. Dans l'avis n° 62.521/VR/1 du 24 janvier 2018 mentionné ci-dessus, le Conseil d'État a remarqué qu'il serait souhaitable d'indiquer plus clairement que la collaboration avec l'IPF visée dans

op een meer duidelijke manier aan te tonen dat de in het voorontwerp van wet opgenomen samenwerking met IPF in overeenstemming is met de overheidsopdrachten-reglementering. Hierop kan het volgende worden geantwoord. De keuze van IPF als operator van de basis in deze eerste fase wordt gemotiveerd door de bijzondere positie van IPF, die voortvloeit uit het met de Staat aangegane partnerschap voor de oprichting en het beheer van de Zuidpoolbasis. IPF ontwierp en bouwde de basis, met een financiële inbreng van de Staat, en werd exclusief eigenaar van de constructie. In uitvoering van de op 15 juni 2007 aangegane partnerschapsovereenkomst, schonk IPF echter 999/1000e van de eigendom aan de Staat en behield zelf 1/1000e. Daartegenover stond dat IPF werd aangesteld als de exclusieve operationele beheerder van de basis, waarbij zij moet instaan voor de uitvoering van de beslissingen van de staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat". De Raad van State oordeelde hierover in zijn arrest 2387 471 dat de partnerschapsovereenkomst een specifieke en complexe overeenkomst is waarvan het essentiële en constitutieve element de schenking door IPF was; waarbij bovendien in de oprichtingswet van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer Poolsecretariaat expliciet wordt vermeld dat de opdrachten van die dienst moeten worden geplaatst in het kader van de schenking. Deze kwalificatie sloot volgens de Raad van State, bij afwezigheid van andere potentiële schenkers, het in concurrentie treden door andere kandidaatpartners uit. De wetgeving overheidsopdrachten laat ook toe dat in dergelijke omstandigheden – die neerkomen op een monopoliesituatie in rechte, waarbij een inmededingingstelling *in se* onmogelijk is – rechtstreeks wordt gecontracteerd met een welbepaalde dienstverlener.

Ondertussen zijn beide partijen overeengekomen dat de exclusieve samenwerking wordt beëindigd en dat het resterende 1/1000e van de eigendom aan de Staat wordt overgedragen. In de hogervermelde overgangsperiode zal IPF wel nog instaan voor het verdere operationele beheer teneinde de continuïteit te verzekeren en een vlotte overgang naar de nieuwe beheersvorm mogelijk te maken.

Het is de intentie dat de tijdelijke overdracht een aanvang neemt op 1 juli 2018. Deze kan éénmalig worden verlengd voor een periode van drie jaar. Deze verlenging kan nooit op stilzwijgende wijze gebeuren maar moet tussen de Belgische Staat, het IPF en het Poolinstituut schriftelijk worden vastgelegd door middel van een addendum aan de overeenkomst. De overeenkomst voorziet in tien – stringente – criteria waarop de operator jaarlijks geëvalueerd zal worden. Slechts in het geval dat minstens drie van deze jaarlijkse evaluaties gunstig zijn, kan de overeenkomst eenmalig met drie jaar verlengd worden. Een bijzondere aandacht wordt

l'avant-projet de loi est conforme à la réglementation relative aux marchés publics. Il y lieu de répondre ce qui suit. Le choix de l'IPF comme opérateur de la station dans cette première phase est motivé par la position spéciale de l'IPF, ressortant du partenariat conclu avec l'État belge pour la construction et gestion de la station polaire. L'IPF a conçu et construit la station, avec un appui financier de la part de l'État, et est devenu propriétaire exclusif de la construction. En exécution de l'accord de partenariat conclu le 15 juin 2007, l'IPF a toutefois fait donation de 999/1000 de la propriété à l'État belge et s'est réservé 1/1000. En contrepartie, l'IPF était nommé gestionnaire opérationnel exclusif de la station et, en cette qualité, devait exécuter les décisions du service d'état à gestion séparé "Secrétariat polaire". Dans son arrêt 2387 471, le Conseil d'État estimait que l'accord de partenariat était un accord spécifique et complexe, dans lequel l'élément essentiel et constitutif fut la donation par l'IPF; la loi créant le service d'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" mentionnant de façon explicite que les missions dudit service doivent s'inscrire dans le cadre de cette donation. Cette qualification, en absence d'autres donateurs potentiels, impliquait selon le Conseil d'État l'exclusion d'une mise en concurrence d'autres partenaires potentiels. La législation relative aux marchés publics autorise que, dans de telles conditions (qui correspondent à une situation de monopole de droit, lorsqu'une mise en concurrence est impossible dans les faits), l'État conclue directement un contrat avec un prestataire de service déterminé.

Entre-temps, les deux parties ont convenu que la collaboration exclusive sera terminée et que le 1/1000 restant de la propriété sera transféré à l'État belge. Dans la période transitoire mentionnée ci-dessus, l'IPF continuera toutefois d'assurer la gestion opérationnelle afin d'assurer la continuité et de faciliter une transition aisée vers la nouvelle structure de gestion.

L'intention est que cette cession provisoire prend cours le 1^{er} juillet 2018. Celle-ci peut être prolongée une fois pour une période de trois ans. Cette prolongation ne s'effectuera jamais de manière tacite et doit être confirmée par écrit par le biais d'un addendum à cet accord à conclure entre l'État belge, l'IPF et l'Institut polaire. L'accord prévoit dix critères – strictes – sur lesquels sera évalué annuellement l'opérateur. Uniquement dans le cas où au moins trois de ces évaluations sont favorables, l'accord pourra être prolongé une seule fois pour une période de trois ans. Une attention particulière sera alors accordée aux évaluations procurées par les

daarbij besteed aan de evaluaties verstrekt door de actoren die betrokken waren bij de activiteiten op of vanaf de Zuidpoolbasis.

Art. 5

In aanvulling op de overeenkomst die wordt gesloten tussen de Belgische Staat, het Poolinstituut en IPF, zoals vermeld in artikel 4, wordt er een beheersovereenkomst afgesloten waarin de beheersaspecten worden geregeld die louter betrekking hebben op de verhouding tussen de Belgische Staat en het Poolinstituut.

Punt 1° en 5° van § 1 hebben tot doel om de determinerende invloed van de Belgische Staat op de strategie en werkzaamheden van het Poolinstituut verder te versterken, en om een kader te creëren inzake het toezicht op het Poolinstituut.

Punt 2° heeft tot doel om de modaliteiten te regelen van de ondersteunende rol van het Poolinstituut bij de vertegenwoordiging van België in de relevante internationale en multinationale organen betreffende Antarctica.

Punt 3° verduidelijkt dat er aan het Poolinstituut informatie- en rapportageverplichtingen dienen te worden opgelegd betreffende diens taken en financiële situatie. Onder meer dient er een jaarverslag te worden opgesteld in het kader van deze rapportage.

Punten 4° en 5° haken in op artikel 6, dat de financiering van het Poolinstituut regelt, en dat bepaalt dat er andere infrastructuur of andere middelen kunnen worden ter beschikking gesteld van het Poolinstituut, ter ondersteuning van de vervulling van diens opdracht.

Art. 6

De financiering van het Poolinstituut zal voor een belangrijk deel van de Belgische Staat afkomstig zijn. In dit artikel wordt voorzien dat de Koning jaarlijks een algemene toelage aan het Poolinstituut kan toekennen. De algemene toelage heeft tot doel om op recurrente wijze de algemene beheerskosten, alsmede de kosten verbonden aan de in artikel 3 vermelde opdrachten, deels of geheel te financieren. Deze financiering is een logisch verlengde van de begrotingsmiddelen die thans voor de activiteiten van het Poolsecretariaat worden toegekend (en die dus door de opheffing van het Poolsecretariaat zullen verschuiven naar het Poolinstituut). De toekenning van de toelage valt ten laste van de algemene uitgavenbegroting en is beperkt tot de beschikbare begrotingskredieten. In de te sluiten beheersovereenkomst worden de modaliteiten voor de toekenning, de terugvordering

acteurs qui ont été impliqués dans les activités menées à ou à partir de la Station polaire.

Art. 5

En complément à la convention qui est conclue entre l'État Belge, l'Institut polaire et l'IPF, comme indiqué à l'article 4, une convention de gestion est conclue dans laquelle les aspects de gestion sont repris qui concernent uniquement la relation entre l'État belge et l'Institut Polaire.

Les points 1° et 5° du § 1^{er} ont pour objet de continuer à renforcer l'influence déterminante de l'État belge sur la stratégie et les activités de l'Institut polaire, et de créer un cadre concernant la surveillance de l'Institut polaire.

Le point 2° a pour but de régler les modalités du rôle de soutien de l'Institut polaire pour la représentation de la Belgique dans les organismes internationaux et multinationaux pertinents concernant l'Antarctique.

Le point 3° précise que l'Institut polaire sera soumis à des obligations d'information et de rapportage concernant ses tâches et sa situation financière. Un rapport annuel devra entre autre être établi dans le cadre de ce rapportage.

Les points 4° et 5° se rapportent à l'article 6, qui règle le financement de l'Institut polaire, et prévoit que des bâtiments et d'autres infrastructures ou moyens peuvent être mis à disposition de l'Institut polaire, afin de soutenir l'accomplissement de sa mission.

Art. 6

Le financement de l'Institut Polaire proviendra de manière principale de l'État belge. Cet article prévoit que le Roi est autorisé à accorder annuellement un subside général à l'Institut Polaire. Le subside général a pour objet de financer, entièrement ou partiellement, les frais généraux de gestion de façon récurrente, ainsi que les frais liés aux missions reprises à l'article 3. Ce financement est une prolongation logique des moyens budgétaires qui sont actuellement mis à disposition du Secrétariat polaire (et qui sont donc transférés à l'Institut polaire en raison de la suppression du Secrétariat polaire). L'attribution des subsides est à charge du budget général des dépenses et est limitée aux crédits budgétaires disponibles. La convention de gestion à conclure reprend les modalités d'attribution, de récupération et de justification des subsides généraux (cf.

en de verantwoording van de algemene toelage nader geregeld (zie punt 3° van artikel 5). Voor zover er ook projectsubsidies zouden worden toegekend, geschiedt dit overeenkomstig de voorwaarden en werkwijze die in dat geval door de subsidiegever worden voorzien en waarbij de financieringsbron ook buiten de federale overheid kan liggen. Derhalve blijven deze modaliteiten buiten de scope van de beheersovereenkomst, vermeld in artikel 5.

Op grond van § 2 van dit artikel kan de Koning ook gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen ter beschikking stellen aan het Poolinstituut. “Infrastructuur of andere middelen” dient in de ruime zin te worden begrepen: het betreft het geheel van voorzieningen en goederen die nuttig kunnen zijn voor de uitvoering van de opdracht van het Poolinstituut. De modaliteiten van de terbeschikkingstelling worden geregeld in de te sluiten beheersovereenkomst (zie artikel 4).

Het genotsrecht van het Poolinstituut over de ter beschikking gestelde gebouwen en/of middelen is vanzelfsprekend steeds precair (behalve voor de gebouwen en middelen van de Zuidpoolbasis): de federale overheid heeft in het kader van het algemeen belang immers steeds het recht op wederopzegging van dit genotsrecht, zonder verplichting tot schadevergoeding van eventuele door het Poolinstituut geleden schade.

§ 2 houdt geen machtiging in tot overdracht van de eigendom van de goederen. Wel bestaat steeds de mogelijkheid om het beheer van de goederen toe te vertrouwen aan het Poolinstituut via contractuele mechanismen, zoals bijvoorbeeld huur, erfpacht of een domeinconcessie.

Art. 7

In artikel 7, § 1, wordt aan de Koning opgedragen om de nadere regels vast te stellen voor de overdracht van de rechten, verplichtingen, activa en passiva van het Poolsecretariaat – dat zal worden ontbonden – aan het nieuwe Poolinstituut.

In § 2 wordt bepaald dat er, in afwachting van de oprichting van het Poolinstituut, een voorlopige overeenkomst wordt gesloten tussen het Poolsecretariaat en IPF, ter uitvoering van artikel 4, § 3.

Art. 9

In artikel 9 wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om de datum van inwerkingtreding van artikel 8 te bepalen. Hiermee wordt vermeden dat er een lacune zou

point 3° de l'article 5). Pour autant que des subsides de projet soient également accordés, cette attribution se fera conformément aux conditions et aux modalités imposées par l'autorité qui octroie les subsides, étant entendu que le financement peut également être prévu par une autre autorité que l'autorité fédérale. Ces modalités sont ainsi écartées du champ d'application de la convention de gestion, reprise à l'article 5.

Sur la base du § 2 de cet article, le Roi est également habilité à mettre à disposition de l'Institut Polaire, des bâtiments et autres infrastructures ou autres moyens. La référence à “infrastructure ou autres moyens” doit être interprétée au sens large des termes: cela concerne l'ensemble des provisions et des biens pouvant être utiles dans l'exécution de la mission de l'Institut polaire. Les modalités de mise à disposition sont reprises dans la convention de gestion à conclure (voir article 4).

Le droit de jouissance de l'Institut Polaire relatif aux bâtiments et/ou moyens mis à disposition est évidemment un droit précaire (à l'exception des bâtiments et moyens de la Station polaire): l'autorité fédérale a dans le cadre de l'intérêt public en effet toujours un droit de retrait de ce droit de jouissance, sans obligation d'indemnisation des dommages éventuellement subis par l'Institut polaire.

Le § 2 ne contient pas d'autorisation à procéder à un transfert de propriété relatif aux biens. Cependant il existe toujours la possibilité de confier la gestion des biens à l'Institut polaire par le biais d'un mécanisme contractuel, comme par exemple une location, une emphytéose ou une concession de domaine.

Art. 7

À l'article 7, § 1^{er}, il est demandé au Roi de fixer les règles relatives à la cession des droits, des obligations, de l'actif et du passif du Secrétariat polaire – qui sera dissous – au nouvel Institut polaire.

Le § 2 dispose que, dans l'attente de la création de l'Institut polaire, une convention provisoire sera conclue entre le Secrétariat polaire et l'IPF en exécution de l'article 4, § 3.

Art. 9

À l'article 9, le Roi est habilité à fixer la date d'entrée en vigueur de l'article 8. Cela permet d'éviter qu'une lacune se produise entre le moment de l'entrée en

ontstaan tussen het moment van inwerkingtreding van de wet en daaruitvolgende opheffing van de staatsdienst met afzonderlijk beheer “Poolsecretariaat” enerzijds en de operationalisering van de nieuw op te richten ivzw “Poolinstituut” anderzijds. De continuïteit van de werkzaamheden op het Zuidpoolvasteland vereist immers een afstemming van beide operaties.

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Zuhal DEMIR

vigueur de la loi et la suppression subséquente du service de l'État à gestion séparée “Secrétariat polaire”, d'une part, et l'opérationnalisation de la nouvelle AISBL “Institut polaire” à créer, d'autre part. La continuité des activités développées au pôle Sud requiert en effet un alignement des deux opérations.

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Jan JAMBON

La secrétaire d'État à la Politique scientifique,

Zuhal DEMIR

VOORONTWERP VAN WET (I)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende machtiging tot oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk voor het beheer van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth” en tot opheffing van hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Koning wordt gemachtigd om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, namens de Belgische Staat onder de voorwaarden vermeld in deze wet, een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, “Poolinstituut” genoemd, voorzien van rechtspersoonlijkheid en met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met als maatschappelijk doel de opdracht, vermeld in artikel 3.

De Koning keurt bij een in Ministerraad overlegd besluit de statuten van het Poolinstituut, alsook de wijzigingen die erin worden aangebracht, goed. In de statuten worden minstens de volgende zaken nader geregeld:

1° de oprichting van het Poolinstituut gebeurt via leden, aangewezen door de Belgische federale regering. In de toekomst kunnen er eventueel nog andere Belgische, buitenlandse en/of internationale overheden of wetenschappelijke instellingen toetreden als lid. Meer dan de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn;

2° het Poolinstituut wordt bestuurd door een raad van bestuur waarvan meer dan de helft van de bestuurders wordt verkozen uit een kandidatenlijst voorgedragen door de Belgische leden. De raad van bestuur zal een wetenschappelijk comité oprichten, bestaande uit externe experts, waaronder één of meerdere vertegenwoordigers van het BNCAO (het Belgisch Nationaal Comité voor Antarctisch Onderzoek). Verder kan de raad van bestuur een auditcomité, een adviescomité private sector en andere comités oprichten;

3° ten hoogste twee derde van de leden en de bestuurders mogen van hetzelfde geslacht zijn;

4° een regeringscommissaris, benoemd door de Koning, zal deelnemen aan de vergaderingen van de raad van bestuur;

5° in het geval van ontbinding van het Poolinstituut zal het actief van de vereniging, na aanzuivering van het passief, worden overgedragen aan de Belgische Staat die het zal aanwenden ter bevordering van het belangeloze doel waarvoor de vereniging werd opgericht.

AVANT-PROJET DE LOI (I)

soumis à l’avis du Conseil d’État

Avant-projet de loi portant autorisation de la création d’une association internationale sans but lucratif pour la gestion de la Station polaire “Princess Elisabeth” et abrogation du chapitre I du titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)

Article 1^{er}

La présente loi régleme une matière visée à l’article 74 de la Constitution.

Art. 2

Le Roi est habilité à créer, par décision concertée du Conseil des ministres, au nom de l’État belge et aux conditions mentionnées dans la présente loi, une association internationale sans but lucratif, dénommée “Institut polaire”, dotée de la personnalité juridique, ayant son siège social en la Région Bruxelles-Capitale, et ayant pour objet social la mission mentionnée à l’article 3.

Le Roi approuve, par décision concertée du Conseil des ministres, les statuts de l’Institut polaire, ainsi que les modifications qui y sont apportées. Les statuts reprennent du moins les éléments suivants:

1° La constitution de l’Institut polaire se réalise uniquement par des membres nommés sur proposition du Gouvernement fédéral belge. Dans le futur d’autres autorités ou institutions scientifiques belges, étrangères et/ou internationales pourront être admises comme membre. Au moins la moitié (+ un) des membres seront des membres belges;

2° L’Institut polaire sera géré par un conseil d’administration dont au moins la moitié (+ un) des administrateurs est élu parmi des listes de candidats proposées par les membres belges. Le conseil d’administration créera un Comité scientifique, consistant en des experts externes, avec un ou plusieurs représentants du CNBRA (Le Comité National Belge pour la Recherche Antarctique). Par ailleurs, le conseil d’administration aura la possibilité de créer un Comité d’audit, un Comité d’avis “secteur privé” ainsi que d’autres comités;

3° au maximum deux tiers des administrateurs seront du même sexe;

4° un commissaire du gouvernement, nommé par le Roi, participera aux réunions du conseil d’administration;

5° En cas de dissolution de l’Institut polaire, l’actif de l’association sera, après apurement du passif, transféré à l’État belge, qui l’affectera activement en vue de la promotion de l’objet sans but lucratif pour lequel l’association a été créée.

De regeringscommissaris bedoeld in het tweede lid, 4°, kan elke beslissing schorsen die hij strijdig acht met het recht of die een impact kan hebben op de begroting of op de bijdrage van de Belgische Staat aan het Poolinstituut. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de opdracht, de bevoegdheid, het statuut en de werkingsmodaliteiten van de regeringscommissaris.

Art. 3

Het Poolinstituut heeft als maatschappelijk doel het financiële, administratieve en materiële beheer van de Zuidpoolbasis "Princess Elisabeth", opgericht op het Zuidpoolvasteland, hierna genoemd "Zuidpoolbasis", in overeenstemming met het verdrag inzake Antarctica, ondertekend te Washington op 1 december 1959 en goedgekeurd bij wet van 12 juli 1960 en het protocol betreffende milieubescherming bij het verdrag inzake Antarctica, het aanhangsel en de bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid op 4 oktober 1991 en bijlage V, gedaan te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991 en goedgekeurd bij wet van 19 mei 1995.

Het Poolinstituut zorgt ervoor dat de potentiële partners van de activiteiten van de Zuidpoolbasis kunnen worden betrokken bij de doelstellingen ervan zoals de uitvoering en de promotie van de wetenschappelijke activiteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis en de verspreiding van de wetenschappelijke kennis betreffende het Zuidpoolonderzoek en de klimaatsveranderingen.

In dit kader is het Poolinstituut met name belast met:

1° het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis en haar uitrusting, hetgeen de vereniging kan toevertrouwen aan derde partijen;

2° de uitvoering en de promotie van de wetenschappelijke activiteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis;

3° het wetenschappelijk programma van de Zuidpoolbasis alsook de verspreiding van de wetenschappelijke kennis met betrekking tot het Zuidpoolonderzoek en de klimaatveranderingen;

4° het nemen van alle nuttige initiatieven om de activiteiten van de Zuidpoolbasis te vergemakkelijken, te ondersteunen en uit te bouwen, met name door middel van partnerschappen met derden.

Het Poolinstituut en alle derde partijen die activiteiten uitvoeren in of vanuit de Zuidpoolbasis, voeren al hun activiteiten uit in overeenstemming met de vigerende verdragen, bijlagen en protocols inzake Antarctica, vermeld in het eerste lid.

Art. 4

Er wordt een overeenkomst afgesloten tussen de Belgische Staat, de *International Polar Foundation* en het Poolinstituut.

Le commissaire du gouvernement, visé au deuxième alinéa, 4° peut suspendre toute décision qu'il juge contraire à la loi ou qui a un impact sur le budget ou sur la contribution de l'État belge à l'Institut Polaire. Le Roi fixera, par décision concertée du Conseil des ministres, la mission, la compétence, le statut ainsi que les modalités de fonctionnement du commissaire du gouvernement.

Art. 3

L'Institut Polaire a pour objet social la gestion financière, administrative et matérielle de la Station polaire "Princess Elisabeth", érigée sur le continent Antarctique, ci-après dénommée la "Station polaire", conformément au Traité sur l'Antarctique, signé le 1^{er} décembre 1959 à Washington et approuvé par la loi du 12 juillet 1960, et au Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, à l'Appendice et aux Annexes I, II, III et IV, signés à Madrid le 4 octobre 1991, et à l'Annexe V, faite à Bonn du 7 au 18 octobre 1991, et approuvée par la loi du 19 mai 1995.

L'Institut Polaire veille à ce que les partenaires potentiels des activités de la Station polaire puissent être impliqués dans ses objectifs à atteindre, tels que l'exécution et la promotion des activités en Antarctique à partir de la Station polaire et la diffusion des connaissances scientifiques concernant la recherche antarctique et les changements climatiques.

À cette fin, l'Institut Polaire est notamment chargé des missions suivantes:

1° la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire et de son équipement, que l'association peut confier à des tiers;

2° l'exécution et la promotion des activités scientifiques en Antarctique depuis la Station polaire;

3° le programme scientifique de la Station polaire ainsi que la diffusion des connaissances scientifiques concernant la recherche antarctique et les changements climatiques;

4° la prise de toutes les initiatives utiles pour faciliter, soutenir et développer les activités de la Station polaire, notamment au moyen de partenariats avec des tiers.

L'Institut Polaire et toutes les tierces parties mènent l'ensemble de leurs activités conformément aux traités, aux annexes et aux protocoles sur l'Antarctique en vigueur, mentionnés au premier alinéa.

Art. 4

Une convention entre l'État belge, la Fondation Polaire Internationale (IPF) et l'Institut polaire sera conclue.

In de overeenkomst, vermeld in het eerste lid, draagt de Belgische Staat, als eigenaar van de Zuidpoolbasis, het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis over aan het Poolinstituut, met het oog op de uitvoering van de promotie van de wetenschappelijke activiteiten vanuit de Zuidpoolbasis en de verspreiding van de wetenschappelijke kennis betreffende het Zuidpoolonderzoek en de klimaatsveranderingen.

In de overeenkomst, vermeld in het eerste lid, draagt het Poolinstituut de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis tijdelijk over aan de *International Polar Foundation*. Deze tijdelijke overdracht van de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis aan de *International Polar Foundation* gebeurt voor een termijn van vijf jaar en kan eenmalig verlengd worden voor een termijn van drie jaar.

Art. 5

In aanvulling van de overeenkomst, vermeld in artikel 4, sluit de Belgische Staat een beheersovereenkomst met het Poolinstituut. In deze beheersovereenkomst worden onder meer de volgende zaken nader geregeld:

1° de krachtlijnen, de nadere omschrijving en aanpak van de uit te voeren taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, derde lid;

2° de modaliteiten van de ondersteunende rol van het Poolinstituut bij de vertegenwoordiging van België in de relevante internationale en multinationale organen, in overeenstemming met de bepalingen betreffende deze organen;

3° de informatie- en rapportageverplichtingen over de taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, derde lid, en de financiële situatie, waaronder minstens het opstellen van een jaarverslag;

4° de regels en modaliteiten voor de toekenning, de terugvordering en de verantwoording van de algemene toelage, vermeld in artikel 6;

5° de nadere voorwaarden en modaliteiten van een eventuele terbeschikkingstelling aan het Poolinstituut van statutaire personeelsleden, gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen, zoals vermeld in artikel 7;

6° de nadere bepalingen over het beheer van, het toezicht op en de werking van het Poolinstituut;

7° de duur en de opzeggings- en verlengingsmogelijkheden van de beheersovereenkomst.

De beheersovereenkomst bevat een antidiscriminatie- en diversiteitsclausule.

Dans la convention mentionnée au premier alinéa, l'État belge, en tant que propriétaire de la Station polaire, cède la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire à l'Institut polaire en vue de l'exécution et de la promotion des activités scientifiques à partir de la Station polaire et de la diffusion des connaissances scientifiques concernant la recherche antarctique et les changements climatiques.

Dans la convention mentionnée au premier alinéa, l'Institut polaire cède provisoirement les aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire à la Fondation Polaire Internationale. Cette cession provisoire des aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire à la Fondation Polaire Internationale a lieu pour une durée de cinq ans et peut être prolongée une fois pour une durée de trois ans.

Art. 5

En complément à la convention, reprise à l'article 4, l'État belge conclut une convention de gestion avec l'Institut polaire. Dans cette convention de gestion sont entre autre repris les éléments suivants:

1° les orientations, la précision et l'approche des tâches à exécuter par l'Institut polaire, comme reprises à l'article 3, troisième alinéa;

2° les modalités du rôle de soutien de l'Institut Polaire pour la représentation de la Belgique dans les organismes internationaux et multinationaux pertinents, conformément aux dispositions relatives à ces organismes;

3° les obligations d'information et de rapportage concernant les tâches de l'Institut polaire, reprises à l'article 3, troisième alinéa, et la situation financière, dont au moins l'établissement d'un rapport annuel;

4° les règles et modalités d'attribution, de récupération et de justification des subsides généraux, comme reprises à l'article 6;

5° les conditions et modalités supplémentaires d'une mise à disposition éventuelle de l'Institut polaire de membres du personnel statutaires, de bâtiments et d'autres infrastructures ou d'autres moyens, comme reprises à l'article 7;

6° les dispositions supplémentaires relatives à la gestion, à la supervision et au fonctionnement de l'Institut polaire;

7° la durée et les possibilités de résiliation et de prolongation de la convention de gestion;

La convention de gestion comprend une clause relative à la lutte contre la discrimination et une clause relative à la diversité.

Art. 6

Jaarlijks kan door de Koning, ten laste van de algemene uitgavenbegroting en binnen de beschikbare begrotingskredieten, aan het Poolinstituut een algemene toelage toegekend worden. De Koning bepaalt de modaliteiten en voorwaarden waarop de algemene toelage wordt uitbetaald.

Art. 7

De Koning kan statutaire leden van het Rijkspersoneel ter beschikking stellen van het Poolinstituut overeenkomstig de door Hem te bepalen voorwaarden.

De Koning kan gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen als vermeld in de beheersovereenkomst, ter beschikking te stellen van het Poolinstituut. De terbeschikkingstelling geldt slechts tot wederopzegging, zonder dat daaruit schadeloosstelling ten aanzien van de Belgische Staat kan worden geëist door het Poolinstituut.

Art. 8

De Koning stelt de nadere regels vast voor de overdracht van de rechten en verplichtingen, activa en passiva van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" naar het Poolinstituut.

In afwachting van de oprichting van het Poolinstituut, wordt een voorlopige overeenkomst gesloten tussen het Poolsecretariaat en de *International Polar Foundation*, ter uitvoering van artikel 4, derde lid.

Art. 9

HOOFDSTUK I

Oprichting van een staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat", dat bestaat uit artikel 61 tot en met artikel 63, van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt opgeheven

Het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" wordt opgeheven.

Art. 10

Deze wet treedt in werking op datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 9, dat in werking treedt op een nader door de Koning te bepalen datum.

Art. 6

Le Roi est autorisé à accorder annuellement, à charge du budget général des dépenses et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, un subside général à l'Institut polaire. Le Roi fixe les modalités et les conditions selon lesquelles ce subside général sera payé.

Art. 7

Le Roi est habilité à mettre à disposition de l'Institut polaire, des membres du personnel de l'État conformément aux conditions définies par le Roi.

Le Roi est habilité à mettre à disposition de l'Institut polaire des bâtiments et autres infrastructures ou autres moyens, tel que repris dans la convention de gestion. La mise à disposition ne vaut que jusqu'au moment du retrait, sans que l'Institut polaire ait le droit de réclamer une quelconque indemnité à l'État belge.

Art. 8

Le Roi fixe les règles en matière de cession des droits, des obligations, de l'actif et du passif du service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" à l'Institut Polaire.

Dans l'attente de la création de l'Institut polaire, une convention provisoire est conclue entre le Secrétariat polaire et la Fondation Polaire Internationale, en exécution de l'article 4, troisième alinéa.

Art. 9

CHAPITRE I

Création d'un service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire", qui consiste en l'article 61 à 63 inclus du titre V de loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), est abrogé

L'arrêté royal du 20 mai 2009 fixant les règles de gestion du Service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" est abrogé.

Art. 10

La présente loi entre en vigueur à sa date de publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 9, qui entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (I)
NR. 61.858/1/V VAN 29 SEPTEMBER 2017**

Op 11 juli 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 25 augustus 2017,⁽¹⁾ en nogmaals verlengd tot 15 september 2017, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende machtiging tot oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk voor het beheer van de Zuidpoolbasis ‘Princess Elisabeth’ en tot opheffing van hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)’.

Het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 5 en 12 september 2017. De kamer was samengesteld uit Jan Smets, staatsraad, voorzitter, Wouter Pas en Patricia De Somere, staatsraden, Jan Velaers en Michel Tison, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine Bams, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter Pas, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 29 september 2017.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de Koning te machtigen om een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, “Poolinstituut” genoemd, met het oog op het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth”, alsook ter verzekering van de uitvoering en de promotie van de wetenschappelijke activiteiten op Antarctica en de verspreiding van kennis betreffende de wetenschappelijke onderzoeken op Antarctica en de klimaatsveranderingen.

Het Poolinstituut dient inzake het beheer, het onderhoud en de instandhouding een overeenkomst te sluiten met de Belgische Staat en de “*International Polar Foundation*”, beiden op dit ogenblik eigenaar van de Zuidpoolbasis.² In aanvulling van deze overeenkomst sluit de Belgische Staat een beheersovereenkomst met het Poolinstituut.

¹ ⁽¹⁾ Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

² Uit de memorie van toelichting bij het ontwerp blijkt dat op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet de *International Polar Foundation* zijn eigendomsrechten van de Zuidpoolbasis aan de Belgische Staat zal schenken.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (I)
N° 61.858/1/V DU 29 SEPTEMBRE 2017**

Le 11 juillet 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la secrétaire d'État à la Politique scientifique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit jusqu'au 25 août 2017⁽¹⁾, et encore prorogé jusqu'au 15 septembre 2017, sur un avant-projet de loi “portant autorisation de la création d'une association internationale sans but lucratif pour la gestion de la Station polaire ‘Princess Elisabeth’ et abrogation du chapitre I du titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)’.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacations les 5 et 12 septembre 2017. La chambre était composée de Jan Smets, conseiller d'État, président, Wouter Pas et Patricia De Somere, conseillers d'État, Jan Velaers et Michel Tison, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine Bams, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter Pas, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 29 septembre 2017.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet d'habiliter le Roi à créer une association internationale sans but lucratif, dénommée “Institut polaire”, visant à assurer la gestion, l'entretien et la maintenance de la Station polaire “Princess Elisabeth”, ainsi qu'à garantir l'exécution et la promotion des activités scientifiques en Antarctique et la diffusion des connaissances concernant les recherches scientifiques en Antarctique et les changements climatiques.

En matière de gestion, d'entretien et de maintenance, l'Institut polaire doit conclure une convention avec l'État belge et la “*Fondation polaire internationale*”, tous deux actuellement propriétaires de la Station polaire². En complément à cette convention, l'État belge conclut une convention de gestion avec l'Institut polaire.

¹ ⁽¹⁾ Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

² Il ressort de l'exposé des motifs du projet que lors de l'entrée en vigueur de la loi à l'examen, la *Fondation polaire internationale* fera donation de ses droits de propriété de la Station polaire à l'État belge.

Jaarlijks kan aan het Poolinstituut een algemene toelage worden toegekend, en de Koning kan personeel, gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen ter beschikking stellen van het Poolinstituut. De bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen in verband met de staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" worden opgeheven. De Koning wordt gemachtigd om de overdracht van de rechten en verplichtingen, activa en passiva van de staatsdienst naar het Poolinstituut te regelen.

BEVOEGDHEID

2. Het ontwerp beoogt de oprichting van het "Poolinstituut" als internationale vereniging zonder winstoogmerk.

Artikel 3 van het voorliggende ontwerp omschrijft het maatschappelijk doel van het Poolinstituut in de volgende bewoordingen:

"Het Poolinstituut heeft als maatschappelijk doel het financiële, administratieve en materiële beheer van de Zuidpoolbasis "Princess Elisabeth", opgericht op het Zuidpoolvasteland, hierna genoemd "Zuidpoolbasis", in overeenstemming met het verdrag inzake Antarctica, ondertekend te Washington op 1 december 1959 en goedgekeurd bij wet van 12 juli 1960 en het protocol betreffende milieubescherming bij het verdrag inzake Antarctica, het aanhangsel en de bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid op 4 oktober 1991 en bijlage V, gedaan te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991 en goedgekeurd bij wet van 19 mei 1995.

Het Poolinstituut zorgt ervoor dat de potentiële partners van de activiteiten van de Zuidpoolbasis kunnen worden betrokken bij de doelstellingen ervan zoals de uitvoering en de promotie van de wetenschappelijke activiteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis en de verspreiding van de wetenschappelijke kennis betreffende het Zuidpoolonderzoek en de klimaatsveranderingen.

In dit kader is het Poolinstituut met name belast met:

1° het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis en haar uitrusting, hetgeen de vereniging kan toevertrouwen aan derde partijen;

2° de uitvoering en de promotie van de wetenschappelijke activiteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis;

3° het wetenschappelijk programma van de Zuidpoolbasis alsook de verspreiding van de wetenschappelijke kennis met betrekking tot het Zuidpoolonderzoek en de klimaatveranderingen;

4° het nemen van alle nuttige initiatieven om de activiteiten van de Zuidpoolbasis te vergemakkelijken, te ondersteunen en uit te bouwen, met name door middel van partnerschappen met derden.

Une subvention générale peut être accordée chaque année à l'Institut polaire et le Roi peut mettre du personnel, des bâtiments et d'autres infrastructures ou d'autres moyens à la disposition de cet institut. Les dispositions légales et réglementaires actuelles relatives au service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" sont abrogées. Le Roi est habilité à régler la cession des droits, des obligations, de l'actif et du passif du service de l'État à l'Institut polaire.

COMPÉTENCE

2. Le projet vise la création de l' "Institut polaire" sous la forme d'une association internationale sans but lucratif.

L'article 3 du projet à l'examen définit l'objet social de l'Institut polaire en ces termes:

"L'Institut Polaire a pour objet social la gestion financière, administrative et matérielle de la Station polaire "Princess Elisabeth", érigée sur le continent Antarctique, ci-après dénommée la "Station polaire", conformément au Traité sur l'Antarctique, signé le 1^{er} décembre 1959 à Washington et approuvé par la loi du 12 juillet 1960, et au Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, à l'Appendice et aux Annexes I, II, III et IV, signés à Madrid le 4 octobre 1991, et à l'Annexe V, faite à Bonn du 7 au 18 octobre 1991, et approuvée par la loi du 19 mai 1995.

L'Institut polaire veille à ce que les partenaires potentiels des activités de la Station polaire puissent être impliqués dans ses objectifs à atteindre, tels que l'exécution et la promotion des activités en Antarctique à partir de la Station polaire et la diffusion des connaissances scientifiques concernant la recherche antarctique et les changements climatiques.

À cette fin, l'Institut polaire est notamment chargé des missions suivantes:

1° la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire et de son équipement, que l'association peut confier à des tiers;

2° l'exécution et la promotion des activités scientifiques en Antarctique depuis la Station polaire;

3° le programme scientifique de la Station polaire ainsi que la diffusion des connaissances scientifiques concernant la recherche antarctique et les changements climatiques;

4° la prise de toutes les initiatives utiles pour faciliter, soutenir et développer les activités de la Station polaire, notamment au moyen de partenariats avec des tiers.

Het Poolinstituut en alle derde partijen die activiteiten uitvoeren in of vanuit de Zuidpoolbasis, voeren al hun activiteiten uit in overeenstemming met de vigerende verdragen, bijlagen en protocols inzake Antarctica, vermeld in het eerste lid.”

Naast het beheer van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth”, heeft het Poolinstituut dus als taak het uitvoeren en het promoten van de wetenschappelijke activiteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis en de verspreiding van wetenschappelijke kennis betreffende het Zuidpoolonderzoek en de klimaatsveranderingen.

Aldus regelt het ontwerp in hoofdzaak een aangelegenheid van wetenschappelijk onderzoek.

3. Artikel 6*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen” (hierna BWHI) bepaalt welke overheden bevoegd zijn voor het wetenschappelijk onderzoek.

3.1. Artikel 6*bis*, § 2, BWHI bepaalt de federale bevoegdheden ter zake.

Zo is de federale overheid in de eerste plaats bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek dat nodig is voor de uitoefening van eigen federale bevoegdheden, m.i.v. het wetenschappelijk onderzoek ter uitvoering van internationale of *supranationale* overeenkomsten of akten (artikel 6*bis*, § 2, 1°, BWHI).

Daarnaast is de federale overheid op grond van artikel 6*bis*, § 2, 4°, BWHI bevoegd voor de federale wetenschappelijke en culturele instellingen. Deze instellingen zijn aangewezen in het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 “tot aanwijzing van de federale wetenschappelijke instellingen”. Voor elke wijziging van dit besluit is het eensluidend advies van de gemeenschaps- en de gewestregeringen vereist.

Op grond van artikel 6*bis*, § 2, 5°, BWHI is de federale overheid bevoegd voor de programma's en de acties die een homogene uitvoering vereisen op nationaal of internationaal vlak in domeinen en volgens nadere regels vastgesteld in samenwerkingsakkoorden.

3.2. Daarnaast staat artikel 6*bis*, § 3, BWHI de federale overheid toe om, onverminderd de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten, op te treden voor het wetenschappelijk onderzoek in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen of de gewesten behoren. Het optreden van de federale overheid kan de volgende vormen aannemen: initiatieven nemen, structuren opzetten en in financiële middelen voorzien. Dit federale optreden moet evenwel betrekking hebben hetzij op wetenschappelijk onderzoek dat het voorwerp uitmaakt van internationale of *supranationale* overeenkomsten of akten waarbij België verdragspartner is of als zodanig wordt beschouwd, hetzij op wetenschappelijk onderzoek dat betrekking heeft op acties of programma's die de belangen van een gemeenschap of een gewest overschrijden. De uitoefening van deze bevoegdheid vereist dat de federale overheid voorafgaand aan haar beslissing een voorstel tot samenwerking voorlegt aan de betrokken gemeenschappen of gewesten.

L'Institut Polaire et toutes les tierces parties mènent l'ensemble de leurs activités conformément aux traités, aux annexes et aux protocoles sur l'Antarctique en vigueur, mentionnés au premier alinéa”.

Outre la gestion de la Station polaire “Princess Elisabeth”, l'Institut polaire a donc pour mission d'exécuter et de promouvoir les activités scientifiques en Antarctique depuis la Station polaire et de diffuser les connaissances scientifiques concernant la recherche antarctique et les changements climatiques.

Ainsi, le projet règle essentiellement une matière relevant de la recherche scientifique.

3. L'article 6*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 “de réformes institutionnelles” (ci-après: LSRI) définit les autorités qui ont la recherche scientifique dans leurs attributions.

3.1. L'article 6*bis*, § 2, LSRI fixe les compétences fédérales en la matière.

C'est ainsi que l'autorité fédérale est tout d'abord compétente pour la recherche scientifique nécessaire à l'exercice de ses propres compétences fédérales, en ce compris la recherche scientifique en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou *supranationaux* (article 6*bis*, § 2, 1°, LSRI).

En vertu de l'article 6*bis*, § 2, 4°, LSRI, l'autorité fédérale est en outre compétente pour les établissements scientifiques et culturels fédéraux. Ces établissements sont désignés dans l'arrêté royal du 30 octobre 1996 “désignant les établissements scientifiques fédéraux”. L'avis conforme des gouvernements de communauté et de région est requis pour toute modification de cet arrêté.

Conformément à l'article 6*bis*, § 2, 5°, LSRI, l'autorité fédérale est compétente pour les programmes et actions nécessitant une mise en œuvre homogène sur le plan national ou international dans des domaines et suivant des modalités fixés par des accords de coopération.

3.2. Par ailleurs, l'article 6*bis*, § 3, LSRI autorise l'autorité fédérale, sans préjudice des compétences communautaires et régionales, à intervenir dans le domaine de la recherche scientifique, dans les matières qui entrent dans la compétence des communautés ou des régions. L'intervention de l'autorité fédérale peut revêtir les formes suivantes: prendre des initiatives, créer des structures et prévoir des moyens financiers. Toutefois, cette intervention fédérale doit concerner la recherche scientifique qui, soit fait l'objet d'accords ou d'actes internationaux ou *supranationaux* auxquels la Belgique est partie contractante ou est considérée comme telle, soit se rapporte à des actions et programmes qui dépassent les intérêts d'une communauté ou d'une région. L'exercice de cette compétence requiert que l'autorité fédérale soumette, préalablement à sa décision, une proposition de collaboration aux communautés ou régions concernées.

4.1. Enkel en alleen wanneer de uitvoering en de promotie van wetenschappelijke onderzoeksactiviteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis nodig zijn voor de uitoefening van de eigen federale bevoegdheden, kan het ontwerp een bevoegdheidsrechtelijke grondslag vinden in artikel 6*bis*, § 2, 1°, BWHL.

Uit de tekst van het ontwerp kan worden opgemaakt dat het krachtens het ontwerp op te richten Poolinstituut wordt belast met taken inzake “wetenschappelijke activiteiten op Antarctica vanuit de Zuidpoolbasis” en inzake wetenschappelijke kennis met betrekking tot dit “Zuidpoolonderzoek” en de “klimaatveranderingen”. Deze algemene omschrijving laat niet toe aan te nemen dat de activiteiten en het daarmee samenhangende wetenschappelijk onderzoek van het Poolinstituut uitsluitend beperkt zullen zijn tot wetenschappelijk onderzoek dat nodig is voor het uitvoeren van eigen federale bevoegdheden.

Daarnaast wordt in het ontwerp ook verwezen naar de verspreiding van de wetenschappelijke kennis met betrekking tot de klimaatveranderingen. Het wetenschappelijk onderzoek inzake het klimaat en de klimaatveranderingen behoort evenwel in hoofdzaak³ tot de bevoegdheid van de gewesten.⁴

Het ontwerp kan bijgevolg niet worden ingepast in de bevoegdheidsgrondslag van artikel 6*bis*, § 2, 1°, BWHL.

4.2. Het is in beginsel niet uitgesloten dat de regeling van het ontwerp kan worden ingepast in de federale bevoegdheid op grond van artikel 6*bis*, § 2, 4° of 5°, BWHL.

In beide gevallen is de federale bevoegdheid evenwel afhankelijk van een dwingende voorwaarde: ofwel moet het genoemde koninklijk besluit van 30 oktober 1996 gewijzigd en aangevuld worden, hetgeen een eensluidend advies van de gemeenschaps- en gewestregeringen vereist, ofwel moet voorafgaand een samenwerkingssakkoord gesloten worden inzake de voorgenomen programma's en acties die een homogene uitvoering zouden vereisen.

Enkel na of gelijktijdig met de aanpassing van het koninklijk besluit van 30 oktober 1996, zou het Poolinstituut als federale wetenschappelijke instelling opgericht kunnen worden, waarvan het beheer, de werking en de onderzoeksactiviteiten dan uitsluitend tot de federale bevoegdheid zouden behoren, terwijl het wetenschappelijk onderzoek dat tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten behoort niet uitgesloten zou zijn van deze onderzoeksactiviteiten.

4.3. Op grond van artikel 6*bis*, § 3, BWHL is een federaal optreden mogelijk inzake wetenschappelijk onderzoek dat tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten behoort. Naast de sub 3.2 omschreven inhoudelijke voorwaarden is dit optreden evenwel gebonden aan de voorwaarde

³ Dit is onder meer onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake het wetenschappelijk onderzoek door universiteiten (artikelen 127 en 130 van de Grondwet).

⁴ Gelet op onder meer de bevoegdheden van de gewesten voor de bescherming van het leefmilieu (artikel 6, § 1, II, BWHL), het natuurbehoud (artikel 6, § 1, III, BWHL), het energiebeleid (artikel 6, § 1, VII, BWHL) en het vervoer (artikel 6, § 1, X, BWHL).

4.1. Le projet ne pourra trouver un fondement du point de vue de la répartition des compétences dans l'article 6*bis*, § 2, 1°, LSRI qu'à la seule et unique condition que l'exécution et la promotion d'activités de recherche scientifique en Antarctique depuis la Station polaire soient nécessaires à l'exercice des propres compétences fédérales.

Il peut se déduire du texte du projet que l'Institut polaire qui sera créé en vertu du projet est chargé de missions relatives aux “activités scientifiques en Antarctique depuis la Station polaire” et aux connaissances scientifiques concernant cette “recherche antarctique” et les “changements climatiques”. Cette définition générale ne permet pas de considérer que les activités et les recherches scientifiques connexes de l'Institut polaire se limiteront à la recherche scientifique nécessaire à l'exécution des propres compétences fédérales.

Par ailleurs, le projet fait également mention de la diffusion des connaissances scientifiques concernant les changements climatiques. Or, la recherche scientifique concernant le climat et les changements climatiques relève essentiellement³ de la compétence des régions⁴.

Le projet ne peut dès lors s'inscrire dans le fondement de compétence de l'article 6*bis*, § 2, 1°, LSRI.

4.2. Il n'est en principe pas exclu que le dispositif du projet puisse s'inscrire dans la compétence fédérale en vertu de l'article 6*bis*, § 2, 4° ou 5°, LSRI.

Dans les deux hypothèses, la compétence fédérale est toutefois soumise à une condition impérative: soit l'arrêté royal précité du 30 octobre 1996 doit être modifié et complété, ce qui requiert un avis conforme des gouvernements de communauté et de région, soit un accord de coopération concernant les programmes et actions envisagés, qui nécessiteraient une mise en œuvre homogène, doit être conclu au préalable.

C'est seulement après l'adaptation de l'arrêté royal du 30 octobre 1996, ou concomitamment, que l'Institut polaire pourrait être créé sous la forme d'un établissement scientifique fédéral dont la gestion, le fonctionnement et les activités de recherche relèveraient exclusivement de la compétence fédérale, tandis que la recherche scientifique, qui entre dans la compétence des communautés et des régions, ne serait pas exclue de ces activités de recherche.

4.3. L'article 6*bis*, § 3, LSRI permet une intervention fédérale en matière de recherche scientifique qui relève de la compétence des communautés et des régions. Outre les conditions de fond définies au point 3.2, cette intervention est toutefois liée à la condition que l'autorité fédérale soumette

³ À savoir notamment sans préjudice de la compétence des communautés en matière de recherche scientifique par les universités (articles 127 et 130 de la Constitution).

⁴ Compte tenu notamment des compétences des régions en matière de protection de l'environnement (article 6, § 1^{er}, II, LSRI), de conservation de la nature (article 6, § 1^{er}, III, LSRI), de politique de l'énergie (article 6, § 1^{er}, VII, LSRI) et de transport (article 6, § 1^{er}, X, LSRI).

dat de federale overheid voorafgaand een voorstel tot samenwerking voorlegt aan de gemeenschappen en gewesten, na advies van de Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid.

Het voorleggen van een voorstel tot samenwerking door de federale overheid aan de gemeenschappen en gewesten vormt een noodzakelijke voorwaarde om de in artikel 6*bis*, § 3, bedoelde bevoegdheid te kunnen uitoefenen.⁵⁻⁶ Het formuleren van een voorstel tot samenwerking en het afwachten van de reactie van de gemeenschappen en de gewesten is een substantieel vormvereiste, waarvan de niet-naleving kan worden gelijkgesteld met de schending van een bevoegdheidsverdelende regel die kan leiden tot de nietigverklaring van de aan te nemen regeling door het Grondwettelijk Hof.⁷ Overigens zijn de gemeenschappen en gewesten vrij om al dan niet in te gaan op het voorstel tot samenwerking. Indien een of meer gemeenschappen of gewesten niet ingaan op het voorstel, kan dat voorstel wel doorgang vinden wat betreft de overige gemeenschappen en gewesten. De federale overheid kan ook beslissen, in het licht van de standpunten van de gemeenschappen en gewesten, om af te zien van het voorstel⁸ of om het aan te passen om aan die standpunten tegemoet te komen.⁹

4.4. De Raad van State, afdeling Wetgeving, stelt vast dat noch aan de *sub* 4.2 noch aan de *sub* 4.3 vermelde voorwaarden is voldaan. Het ontwerp kan bijgevolg niet worden ingepast in de bevoegdheidsrechtelijke grondslagen van artikel 6*bis*, § 2, 4° en 5°, of § 3, BWHL.

5. De Federale Staat kan alleen dan zonder de andere overheden en zonder verdere formaliteiten optreden tot bepaling van het doel van het Poolinstituut en de wijze waarop het instituut dit doel kan bereiken, als hij dat doel en die wijze beperkt tot het verrichten en het bevorderen van het onderzoek waarvoor de Federale Staat bevoegd is krachtens artikel 6*bis*, § 2, 1° tot 3°, BWHL. Als het zijn bedoeling is om het Poolinstituut eveneens bevoegdheid te verlenen om het onderzoek te verrichten en te bevorderen in aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen of de gewesten bevoegd zijn, moet hij ofwel het Poolinstituut opnemen in de lijst van de federale wetenschappelijke instellingen die door de Koning

préalablement une proposition de collaboration aux communautés et régions, après avis du Conseil fédéral de la politique scientifique.

La soumission par l'autorité fédérale d'une proposition de collaboration aux communautés et aux régions constitue une condition nécessaire de l'exercice de la compétence visée à l'article 6*bis*, § 3⁵⁻⁶. La formulation d'une proposition de collaboration et l'attente de la réaction des communautés et des régions constituent des formalités substantielles, dont le non-respect peut être assimilé à la violation d'une règle répartitrice de compétences susceptible de conduire la Cour constitutionnelle à annuler le dispositif à adopter⁷. Au demeurant, les communautés et les régions peuvent librement décider de donner suite ou pas à la proposition de collaboration. S'il n'est pas donné suite par une ou plusieurs communautés ou régions à la proposition, celle-ci peut cependant aboutir en ce qui concerne les autres communautés et régions. L'autorité fédérale peut également décider, au regard des points de vue des communautés et régions, de renoncer à la proposition⁸ ou de l'adapter pour tenir compte de ces points de vue⁹.

4.4. Le Conseil d'État, section de législation, constate que les conditions mentionnées au point 4.2 ou au point 4.3 ne sont pas remplies. Le projet ne peut dès lors pas s'inscrire dans les fondements légaux de compétence de l'article 6*bis*, § 2, 4° et 5°, ou § 3, LSRI.

5. L'État fédéral ne peut légiférer seul, c'est-à-dire sans les autres autorités et sans autre formalité, pour déterminer le but de l'Institut polaire et la manière dont celui-ci peut l'atteindre que s'il limite ce but et ces modalités à l'exécution et à la promotion de la recherche pour laquelle l'État fédéral est compétent en vertu de l'article 6*bis*, § 2, 1° à 3°, LSRI. S'il envisage que l'Institut polaire puisse également exécuter et promouvoir la recherche dans les matières pour lesquelles les communautés ou les régions sont compétentes, il lui appartient soit d'inscrire l'Institut polaire dans la liste des établissements scientifiques fédéraux arrêtée par le Roi, ce qui nécessite l'avis conforme des gouvernements des

⁵ Zie adv.RvS 19.660/1 van 22 februari 1990 over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 9 april 1990 "houdende uitvoering van artikel 6*bis*, § 3, tweede lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen".

⁶ Over de vereisten waaraan dit voorstel moet voldoen, zie adv. RvS 62.047/3 over een voorontwerp van wet "tot oprichting van Sciensano".

⁷ Zie artikel 30*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 "op het Grondwettelijk Hof", alsook G. van Haegendoren, *Het wetenschappelijk onderzoek*, in G. van Haegendoren en B. Seutin (ed.), *De bevoegdheidsverdeling in het federale België*, Brugge, die Keure, 2000, 104.

⁸ Zie de memorie van toelichting bij het ontwerp dat heeft geleid tot de bijzondere wet van 8 augustus 1988 "tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen", waarbij artikel 6*bis*, § 3, is ingevoegd in de bijzondere wet van 8 augustus 1980, *Parl. St.* Kamer 1988, nr. 516/1, 22-23.

⁹ Zie ook G. van Haegendoren, *Het wetenschappelijk onderzoek*, 104-105.

⁵ Voir l'avis C.E. 19.660/1 du 22 février 1990 sur un projet devenu l'arrêté royal du 9 avril 1990 "portant exécution de l'article 6*bis*, § 3, alinéa 2 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980".

⁶ Concernant les conditions que cette proposition doit remplir, voir l'avis C.E. 62.047/3 sur un avant-projet de loi "portant création de Sciensano".

⁷ Voir l'article 30*bis* de la loi spéciale du 6 janvier 1989 "sur la Cour constitutionnelle", ainsi que G. Van Haegendoren, *Het wetenschappelijk onderzoek*, in G. Van Haegendoren en B. Seutin (éd.), *De bevoegdheidsverdeling in het federale België*, Bruges, die Keure, 2000, 104.

⁸ Voir l'exposé des motifs du projet devenu la loi spéciale du 8 août 1988 "modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles", qui a inséré l'article 6*bis*, § 3, dans la loi spéciale du 8 août 1980, *Doc. parl.*, Chambre, 1988, n° 516/1, p.p. 22-23.

⁹ Voir également G. Van Haegendoren, *Het wetenschappelijk onderzoek*, 104 – 105.

wordt vastgesteld, waarvoor het eensluidend advies van de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten vereist is, ofwel zich houden aan de grenzen en de voorwaarden die gesteld zijn in paragraaf 3 van artikel 6*bis* en waaraan daarnet herinnerd is.¹⁰

6. Gelet op het vermelde bevoegdheidsrechtelijke bezwaren ziet de Raad van State, afdeling Wetgeving, af van verder onderzoek van het ontwerp.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Jan SMETS

communautés et des régions, soit de respecter les limites et les conditions visées au paragraphe 3 de l'article 6*bis* et qui viennent d'être rappelées¹⁰.

6. Compte tenu des objections quant à la répartition des compétences, le Conseil d'État, section de législation, renonce à approfondir l'examen du projet.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Jan SMETS

¹⁰ Zie in verband met de "Universitaire Stichting", adv.RvS 47.567/VR van 19 januari 2010 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 28 april 2010 "houdende diverse bepalingen", *Parl. St.* 2009-10, nr. 2423/1, 153.

¹⁰ Voir, en ce qui concerne la "Fondation universitaire", l'avis 47.567/VR du 19 janvier 2010 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 28 avril 2010 "portant des dispositions diverses", *Doc. parl.*, 2009-2010, n° 2423/1, p. 153.

VOORONTWERP VAN WET (II)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende machtiging tot oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk voor het beheer van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth” en tot opheffing van hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Koning wordt gemachtigd om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, namens de Belgische Staat onder de voorwaarden vermeld in deze wet, een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, “Poolinstituut” genoemd, voorzien van rechtspersoonlijkheid en met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met als maatschappelijk doel de opdracht, vermeld in artikel 3.

De Koning keurt bij een in Ministerraad overlegd besluit de statuten van het Poolinstituut, alsook de wijzigingen die erin worden aangebracht, goed. In de statuten worden minstens de volgende zaken nader geregeld:

1° de oprichting van het Poolinstituut gebeurt via leden, aangewezen door de Belgische federale regering. In de toekomst kunnen er eventueel nog andere Belgische, buitenlandse en/of internationale overheden of wetenschappelijke instellingen toetreden als lid. Meer dan de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn;

2° het Poolinstituut wordt bestuurd door een raad van bestuur waarvan meer dan de helft van de bestuurders wordt verkozen uit een kandidatenlijst voorgedragen door de Belgische leden. De raad van bestuur zal een wetenschappelijk comité oprichten, bestaande uit externe experts, waaronder één of meerdere vertegenwoordigers van het BNCAO (het Belgisch Nationaal Comité voor Antarctisch Onderzoek). Verder kan de raad van bestuur een auditcomité, een adviescomité private sector en andere comités oprichten;

3° ten hoogste twee derde van de leden en de bestuurders mogen van hetzelfde geslacht zijn;

4° een regeringscommissaris, benoemd door de Koning, zal deelnemen aan de vergaderingen van de raad van bestuur;

5° in het geval van ontbinding van het Poolinstituut zal het actief van de vereniging, na aanzuivering van het passief, worden overgedragen aan de Belgische Staat die het zal aanwenden ter bevordering van het belangeloze doel waarvoor de vereniging werd opgericht.

AVANT-PROJET DE LOI (II)

soumis à l’avis du Conseil d’État

Avant-projet de loi portant autorisation de la création d’une association internationale sans but lucratif pour la gestion de la Station polaire “Princess Elisabeth” et abrogation du chapitre I du titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)

Article 1^{er}

La présente loi régleme une matière visée à l’article 74 de la Constitution.

Art. 2

Le Roi est habilité à créer, par décision concertée du Conseil des ministres, au nom de l’État belge et aux conditions mentionnées dans la présente loi, une association internationale sans but lucratif, dénommée “Institut polaire”, dotée de la personnalité juridique, ayant son siège social en la Région Bruxelles-Capitale, et ayant pour objet social la mission mentionnée à l’article 3.

Le Roi approuve, par décision concertée du Conseil des ministres, les statuts de l’Institut polaire, ainsi que les modifications qui y sont apportées. Les statuts reprennent du moins les éléments suivants:

1° La constitution de l’Institut polaire se réalise uniquement par des membres nommés sur proposition du Gouvernement fédéral belge. Dans le futur d’autres autorités ou institutions scientifiques belges, étrangères et/ou internationales pourront être admises comme membre. Au moins la moitié (+ un) des membres seront des membres belges;

2° L’Institut polaire sera géré par un conseil d’administration dont au moins la moitié (+ un) des administrateurs sont élus parmi des listes de candidats proposées par les membres belges. Le conseil d’administration créera un Comité scientifique, consistant en des experts externes, avec un ou plusieurs représentants du CNBRA (Le Comité National Belge pour la Recherche Antarctique). Par ailleurs, le conseil d’administration aura la possibilité de créer un Comité d’audit, un Comité d’avis “secteur privé” ainsi que d’autres comités;

3° au maximum deux tiers des administrateurs seront du même sexe;

4° un commissaire du gouvernement, nommé par le Roi, participera aux réunions du conseil d’administration;

5° En cas de dissolution de l’Institut polaire, l’actif de l’association sera, après apurement du passif, transféré à l’État belge, qui l’affectera activement en vue de la promotion de l’objet sans but lucratif pour lequel l’association a été créée.

De regeringscommissaris bedoeld in het tweede lid, 4°, kan elke beslissing schorsen die hij strijdig acht met het recht of die een impact kan hebben op de begroting of op de bijdrage van de Belgische Staat aan het Poolinstituut. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de opdracht, de bevoegdheid, het statuut en de werkingsmodaliteiten van de regeringscommissaris.

Art. 3

Het Poolinstituut heeft als maatschappelijk doel het financiële en operationele beheer van de Zuidpoolbasis "Princess Elisabeth", opgericht op het Zuidpoolvasteland, hierna genoemd "Zuidpoolbasis", in overeenstemming met het verdrag inzake Antarctica, ondertekend te Washington op 1 december 1959 en goedgekeurd bij wet van 12 juli 1960 en het protocol betreffende milieubescherming bij het verdrag inzake Antarctica, het aanhangsel en de bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid op 4 oktober 1991 en bijlage V, gedaan te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991 en goedgekeurd bij wet van 19 mei 1995.

Het Poolinstituut zorgt ervoor dat de potentiële partners van de activiteiten van de Zuidpoolbasis kunnen worden betrokken bij de doelstellingen ervan, teneinde de Belgische aanwezigheid op Antarctica te versterken.

In dit kader is het Poolinstituut met name belast met:

1° het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis en haar uitrusting, hetgeen de vereniging kan toevertrouwen aan derde partijen;

2° het nemen van alle nuttige initiatieven om de activiteiten van de Zuidpoolbasis te vergemakkelijken, te ondersteunen en uit te bouwen, met name door middel van partnerschap met derden.

Het Poolinstituut en alle derde partijen die activiteiten uitvoeren in of vanuit de Zuidpoolbasis, voeren al hun activiteiten uit in overeenstemming met de vigerende verdragen, bijlagen en protocols inzake Antarctica, vermeld in het eerste lid.

Art. 4

Er wordt een overeenkomst afgesloten tussen de Belgische Staat, de *International Polar Foundation* en het Poolinstituut.

In de overeenkomst, vermeld in het eerste lid, draagt de Belgische Staat, als eigenaar van de Zuidpoolbasis, het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis over aan het Poolinstituut, met het oog op de verwezenlijking van het maatschappelijk doel en de taken, vermeld in artikel 3.

In de overeenkomst, vermeld in het eerste lid, vertrouwt het Poolinstituut de uitvoering van de operationele aspecten

Le commissaire du gouvernement, visé au deuxième alinéa, 4° peut suspendre toute décision qu'il juge contraire à la loi ou qui a un impact sur le budget ou sur la contribution de l'État belge à l'Institut Polaire. Le Roi fixera, par décision concertée du Conseil des ministres, la mission, la compétence, le statut ainsi que les modalités de fonctionnement du commissaire du gouvernement.

Art. 3

L'Institut Polaire a pour objet social la gestion financière et opérationnelle de la Station polaire "Princess Elisabeth", érigée sur le continent Antarctique, ci-après dénommée la "Station polaire", conformément au Traité sur l'Antarctique, signé le 1^{er} décembre 1959 à Washington et approuvé par la loi du 12 juillet 1960, et au Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, à l'Appendice et aux Annexes I, II, III et IV, signés à Madrid le 4 octobre 1991, et à l'Annexe V, faite à Bonn du 7 au 18 octobre 1991, et approuvée par la loi du 19 mai 1995.

L'Institut Polaire veille à ce que les partenaires potentiels des activités de la Station polaire puissent être impliqués dans ses objectifs à atteindre, afin de renforcer la présence belge en Antarctique.

À cette fin, l'Institut Polaire est notamment chargé des missions suivantes:

1° la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire et de son équipement, que l'association peut confier à des tiers;

2° la prise de toutes les initiatives utiles pour faciliter, soutenir et développer les activités de la Station polaire, notamment au moyen de partenariats avec des tiers.

L'Institut Polaire et toutes les tierces parties mènent l'ensemble de leurs activités conformément aux traités, aux annexes et aux protocoles sur l'Antarctique en vigueur, mentionnés au premier alinéa.

Art. 4

Une convention entre l'État belge, la Fondation Polaire Internationale (IPF) et l'Institut polaire sera conclue.

Dans la convention mentionnée au premier alinéa, l'État belge, en tant que propriétaire de la Station polaire, cède la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire à l'Institut polaire en vue de la réalisation de l'objet social et des missions mentionnés à l'article 3.

Dans la convention mentionnée au premier alinéa, l'Institut polaire confie provisoirement l'exécution des aspects

van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis, zoals nader beschreven in de beheersovereenkomst die zal afgesloten worden in uitvoering van artikel 5, tijdelijk toe aan de *International Polar Foundation*. Dit tijdelijk toevertrouwen van de uitvoering van de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis aan de *International Polar Foundation* gebeurt voor een termijn van vijf jaar en kan eenmalig verlengd worden voor een termijn van drie jaar.

Art. 5

In aanvulling van de overeenkomst, vermeld in artikel 4, sluit de Belgische Staat een beheersovereenkomst met het Poolinstituut. In deze beheersovereenkomst worden onder meer de volgende zaken nader geregeld:

1° de krachtlijnen, de nadere omschrijving en aanpak van de uit te voeren taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, derde lid;

2° de modaliteiten van de ondersteunende rol van het Poolinstituut bij de vertegenwoordiging van België in de relevante internationale en multinationale organen, in overeenstemming met de bepalingen betreffende deze organen;

3° de informatie- en rapportageverplichtingen over de taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, derde lid, en de financiële situatie, waaronder minstens het opstellen van een jaarverslag;

4° de regels en modaliteiten voor de toekenning, de terugvordering en de verantwoording van de algemene toelage, vermeld in artikel 6;

5° de nadere voorwaarden en modaliteiten van een eventuele terbeschikkingstelling aan het Poolinstituut van statutaire personeelsleden, gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen, zoals vermeld in artikel 7;

6° de nadere bepalingen over het beheer van, het toezicht op en de werking van het Poolinstituut;

7° de duur en de opzeggings- en verlengingsmogelijkheden van de beheersovereenkomst.

De beheersovereenkomst bevat een antidiscriminatie- en diversiteitsclausule.

Art. 6

Jaarlijks kan door de Koning, ten laste van de algemene uitgavenbegroting en binnen de beschikbare begrotingskredieten, aan het Poolinstituut een algemene toelage toegekend worden. De Koning bepaalt de modaliteiten en voorwaarden waarop de algemene toelage wordt uitbetaald.

opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire, tels qu'ils sont définie dans la convention de gestion mentionnée dans l'article 5, à la Fondation Polaire Internationale. Cette cession provisoire des aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire à la Fondation Polaire Internationale a lieu pour une durée de cinq ans et peut être prolongée une fois pour une durée de trois ans.

Art. 5

En complément à la convention, reprise à l'article 4, l'État belge conclut une convention de gestion avec l'Institut polaire. Dans cette convention de gestion sont entre autre repris les éléments suivants:

1° les orientations, la précision et l'approche des tâches à exécuter par l'Institut polaire, comme reprises à l'article 3, troisième alinéa;

2° les modalités du rôle de soutien de l'Institut Polaire pour la représentation de la Belgique dans les organismes internationaux et multinationaux pertinents, conformément aux dispositions relatives à ces organismes;

3° les obligations d'information et de rapportage concernant les tâches de l'Institut polaire, reprises à l'article 3, troisième alinéa, et la situation financière, dont au moins l'établissement d'un rapport annuel;

4° les règles et modalités d'attribution, de récupération et de justification des subsides généraux, comme reprises à l'article 6;

5° les conditions et modalités supplémentaires d'une mise à disposition éventuelle de l'Institut polaire de membres du personnel statutaires, de bâtiments et d'autres infrastructures ou d'autres moyens, comme reprises à l'article 7;

6° les dispositions supplémentaires relatives à la gestion, à la supervision et au fonctionnement de l'Institut polaire;

7° la durée et les possibilités de résiliation et de prolongation de la convention de gestion;

La convention de gestion comprend une clause relative à la lutte contre la discrimination et une clause relative à la diversité.

Art. 6

Le Roi est autorisé à accorder annuellement, à charge du budget général des dépenses et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, un subside général à l'Institut polaire. Le Roi fixe les modalités et les conditions selon lesquelles ce subside général sera payé.

Art. 7

De Koning kan statutaire leden van het Rijkspersoneel ter beschikking stellen van het Poolinstituut overeenkomstig de door Hem te bepalen voorwaarden.

De Koning kan gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen als vermeld in de beheersovereenkomst, ter beschikking te stellen van het Poolinstituut. De terbeschikkingstelling geldt slechts tot wederopzegging, zonder dat daaruit schadeloosstelling ten aanzien van de Belgische Staat kan worden geëist door het Poolinstituut.

Art. 8

De Koning stelt de nadere regels vast voor de overdracht van de rechten en verplichtingen, activa en passiva van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" naar het Poolinstituut.

In afwachting van de oprichting van het Poolinstituut, wordt een voorlopige overeenkomst gesloten tussen het Poolsecretariaat en de *International Polar Foundation*, ter uitvoering van artikel 4, derde lid.

Art. 9

HOOFDSTUK I

Oprichting van een staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat", dat bestaat uit artikel 61 tot en met artikel 63, van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt opgeheven

Het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" wordt opgeheven.

Art. 10

Deze wet treedt in werking op datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 9, dat in werking treedt op een nader door de Koning te bepalen datum

Art. 7

Le Roi est habilité à mettre à disposition de l'Institut polaire, des membres du personnel de l'État conformément aux conditions définies par le Roi.

Le Roi est habilité à mettre à disposition de l'Institut polaire des bâtiments et autres infrastructures ou autres moyens, tel que repris dans la convention de gestion. La mise à disposition ne vaut que jusqu'au moment du retrait, sans que l'Institut polaire ait le droit de réclamer une quelconque indemnité à l'État belge.

Art. 8

Le Roi fixe les règles en matière de cession des droits, des obligations, de l'actif et du passif du service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" à l'Institut Polaire.

Dans l'attente de la création de l'Institut polaire, une convention provisoire est conclue entre le Secrétariat polaire et la Fondation Polaire Internationale, en exécution de l'article 4, troisième alinéa.

Art. 9

CHAPITRE I

Création d'un service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire", qui consiste en l'article 61 à 63 inclus du titre V de loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), est abrogé

L'arrêté royal du 20 mai 2009 fixant les règles de gestion du Service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" est abrogé.

Art. 10

La présente loi entre en vigueur à sa date de publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 9, qui entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (II)
NR. 62.521/VR/1 VAN 24 JANUARI 2018**

Op 20 november 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen,^(*) een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende machtiging tot oprichting van een internationale vereniging zonder winstoogmerk voor het beheer van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth” en tot opheffing van hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I)”.

Het voorontwerp is, wat de bevoegdheidsvraag betreft, door de verenigde kamers onderzocht op 21 december 2017. De verenigde kamers waren samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, voorzitter, Pierre Vandernoot, kamervoorzitter, Chantal Bamps, Luc Detroux, Wouter Pas en Wanda Vogel, staatsraden, en Wim Geurts en Béatrice Drapier, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Benoît Jadot, eerste auditeur-afdelingshoofd, en Kristine Bams, eerste auditeur.

Het voorontwerp is voor het overige door de eerste kamer onderzocht op 21 december 2017. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Chantal Bamps en Wouter Pas, staatsraden, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine Bams, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Chantal Bamps, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 januari 2018.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

¹¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (II)
N° 62.521/VR/1 DU 24 JANVIER 2018**

Le 20 novembre 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la secrétaire d'État à la Politique scientifique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours^(*), sur un avant-projet de loi “portant autorisation de la création d’une association internationale sans but lucratif pour la gestion de la Station polaire ‘Princess Elisabeth’ et abrogation du chapitre I du titre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I)”.

L’avant-projet a été examiné par les chambres réunies le 21 décembre 2017 en ce qui concerne la question des compétences. Les chambres réunies étaient composées de Marnix Van Damme, président de chambre, président, Pierre Vandernoot, président de chambre, Chantal Bamps, Luc Detroux, Wouter Pas et Wanda Vogel, conseillers d'État, et Wim Geurts et Béatrice Drapier, greffiers.

Le rapport a été présenté par Benoît Jadot, premier auditeur chef de section, et Kristine Bams, premier auditeur.

Pour le surplus l’avant-projet a été examiné par la première chambre le 21 décembre 2017. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Chantal Bamps et Wouter Pas, conseillers d'État, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine Bams, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l’avis a été vérifiée sous le contrôle de Chantal Bamps, conseiller d'État.

L’avis, dont le texte suit, a été donné le 24 janvier 2018.

*

1. En application de l’article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s’est limitée à l’examen de la compétence de l’auteur de l’acte, du fondement juridique¹¹ et de l’accomplissement des formalités prescrites.

*

^(*) Cette prorogation résulte de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l’avis est donné par les chambres réunies en application de l’article 85bis.

¹¹ S’agissant d’un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité avec les normes supérieures.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

2. Het voorontwerp van wet strekt ertoe de Koning te machtigen om een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, "Poolinstituut" genoemd, met het oog deze entiteit te belasten met het beheer, onderhoud, de instandhouding en de operationalisering van de Zuidpoolbasis, binnen de perken van de vigerende internationale verdragen inzake Antarctica.

De machtiging aan de Koning tot oprichting en goedkeuring van de statuten van het Poolinstituut en tot benoeming van een regeringscommissaris is vervat in artikel 2 van het voorontwerp. Het maatschappelijk doel en de taken van het Poolinstituut worden vastgelegd in artikel 3 van het voorontwerp. Artikel 4 van het voorontwerp regelt de overdracht bij overeenkomst van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis. Aansluitend bij die overeenkomst regelt artikel 5 van het voorontwerp het sluiten van een beheersovereenkomst tussen het Poolinstituut en de Belgische Staat. Artikel 6 van het voorontwerp bepaalt dat jaarlijks een algemene toelage kan worden toegekend. Overeenkomstig artikel 7 van het voorontwerp kan de Koning personeel, gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen ter beschikking stellen van het Poolinstituut. Artikel 8 van het voorontwerp machtigt de Koning tot het vaststellen van de nadere regels voor de overdrachten van rechten en plichten, activa en passiva van de staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" naar het Poolinstituut, waarbij in afwachting van de oprichting van het Poolinstituut een voorlopige overeenkomst wordt gesloten tussen het Poolsecretariaat en de *International Polar Foundation*. De wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" worden bij artikel 9 van het voorontwerp opgeheven. Tot slot bepaalt artikel 10 van het voorontwerp dat de wet in werking treedt op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 9, dat in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

BEVOEGDHEID

3. Wat de bevoegdheid van de stellers van het voorontwerp betreft zijn er geen opmerkingen te maken.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

4. Het derde lid van artikel 2 bepaalt dat de regeringscommissaris elke beslissing kan schorsen die hij strijdig acht met het recht of die een impact kan hebben op de begroting of op de bijdrage van de Belgische Staat aan het Poolinstituut.

Blijkens deze bepaling wordt het toezicht op het Poolinstituut uitgeoefend door de regeringscommissaris die overeenkomstig het tweede lid, 4°, van artikel 2 door de Koning wordt benoemd.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

2. L'avant-projet de loi vise à habiliter le Roi à créer une association internationale sans but lucratif, dénommée "Institut polaire", en vue de charger cette entité de la gestion, de l'entretien, de la maintenance et de l'opérationnalisation de la Station polaire, dans les limites des traités internationaux sur l'Antarctique en vigueur.

L'habilitation au Roi en vue de la création de l'Institut polaire, de l'approbation de ses statuts ainsi que de la nomination d'un commissaire du gouvernement figure à l'article 2 de l'avant-projet. L'objet social et les missions de l'Institut polaire sont fixés à l'article 3 de l'avant-projet. L'article 4 de l'avant-projet règle la cession par convention de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire. Dans le prolongement de cette convention, l'article 5 de l'avant-projet règle la conclusion d'une convention de gestion entre l'Institut Polaire et l'État belge. L'article 6 de l'avant-projet dispose qu'un subside général peut être accordé annuellement. Conformément à l'article 7 de l'avant-projet, le Roi peut mettre à la disposition de l'Institut polaire du personnel, des bâtiments ainsi que d'autres infrastructures ou moyens. L'article 8 de l'avant-projet habilite le Roi à fixer les règles en matière de cession des droits, des obligations, de l'actif et du passif du service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" à l'Institut Polaire, et prévoit que, dans l'attente de la création de l'Institut polaire, une convention provisoire est conclue entre le Secrétariat polaire et la Fondation Polaire Internationale. L'article 9 de l'avant-projet abroge les dispositions légales et réglementaires relatives au service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire". Enfin, l'article 10 de l'avant-projet dispose que la loi entre en vigueur à sa date de publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 9, qui entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi.

COMPÉTENCE

3. La compétence des auteurs de l'avant-projet ne donne lieu à aucune observation.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

4. L'alinéa 3 de l'article 2 dispose que le commissaire du gouvernement peut suspendre toute décision qu'il juge contraire à la loi ou qui a un impact sur le budget ou sur la contribution de l'État belge à l'Institut Polaire.

Selon cette disposition, le contrôle de l'Institut polaire est exercé par le commissaire du gouvernement qui est nommé par le Roi conformément à l'alinéa 2, 4°, de l'article 2.

Hoewel de regeringscommissaris beschikt over een schorsingsbevoegdheid ontbreekt een sluitend administratief toezicht op het Poolinstituut dat inhoudt dat een toezichthoudende overheid de beslissingen kan vernietigen, telkens zij oordeelt dat de wet wordt geschonden of het algemeen belang wordt geschaad.

Het verdient bijgevolg aanbeveling te voorzien in de mogelijkheid voor de bevoegde minister om beslissingen van het Poolinstituut te vernietigen wanneer ze de wet schenden of het algemeen belang schaden.

Artikel 4

5. Overeenkomstig artikel 4 wordt een overeenkomst gesloten tussen de Belgische Staat, de *International Polar Foundation* en het Poolinstituut, waarbij de Belgische Staat, als eigenaar van de Zuidpoolbasis, het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis overdraagt aan het Poolinstituut. Het Poolinstituut vertrouwt in deze overeenkomst de uitvoering van de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis tijdelijk toe aan de *International Polar Foundation*. Dit tijdelijk toevertrouwen gebeurt voor een termijn van vijf jaar en kan eenmalig verlengd worden voor een termijn van drie jaar.

Aan de gemachtigde werden in dat verband de volgende vragen gesteld:

“1) Kunt u die keuze verantwoorden en aanduiden welke bepaling van de overheidsopdrachtenrichtlijnen het mogelijk maakt om deze taak in dit geval zonder verdere procedure toe te wijzen aan het IPF?”

2) Is het de bedoeling om na die 5 (+3) jaar opnieuw het beheer uit te besteden, of minstens die mogelijkheid open te laten, in welk geval er een bepaling in die zin in het ontwerp ontbreekt?

3) In de mate dat er wordt afgeweken van de overheidsopdrachtenwet, moet dit niet minstens expliciet gebeuren: “In afwijking van artikel X...”, en zo ja wat is volgens u de X?

4) Wie beslist, en volgens welke procedure en criteria, of de overeenkomst na vijf jaar met drie jaar wordt verlengd?”

De gemachtigde antwoordde:

“1) De afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State heeft, in zijn arrest nr. 238 471 van 9 juni 2017, reeds bepaalde onderdelen van antwoord op deze vraag geformuleerd:

“*Considérant qu’il est exact que les articles 61 à 63 de la loi du 24 juillet 2008 – dont la partie adverse n’a pas contesté la régularité avant son dernier mémoire – n’ont été précédés d’aucune mise en concurrence ni d’aucune publicité autre que celle qui est inhérente à toute procédure législative;*

Bien que le commissaire du gouvernement dispose d’un pouvoir de suspension, l’Institut polaire n’est soumis à aucun contrôle administratif concluant, impliquant qu’une autorité de tutelle puisse annuler les décisions chaque fois qu’elle estime que la loi est violée ou que l’intérêt général est blessé.

Il est par conséquent recommandé de prévoir la possibilité pour le ministre compétent d’annuler des décisions de l’Institut polaire lorsque celles-ci violent la loi ou l’intérêt général.

Article 4

5. L’article 4 prévoit la conclusion d’une convention entre l’État belge, la Fondation Polaire Internationale et l’Institut polaire, par laquelle l’État belge, en tant que propriétaire de la Station polaire, cède la gestion, l’entretien et la maintenance de la Station polaire à l’Institut polaire. Dans cette convention, l’Institut polaire confie provisoirement l’exécution des aspects opérationnels de la gestion, de l’entretien et de la maintenance de la Station polaire à la Fondation Polaire Internationale. Cette cession provisoire a lieu pour une durée de cinq ans et peut être prolongée une fois pour une durée de trois ans.

À cet égard les questions suivantes ont été posées au délégué:

“1) Kunt u die keuze verantwoorden en aanduiden welke bepaling van de overheidsopdrachtenrichtlijnen het mogelijk maakt om deze taak in dit geval zonder verdere procedure toe te wijzen aan het IPF?”

2) Is het de bedoeling om na die 5 (+3) jaar opnieuw het beheer uit te besteden, of minstens die mogelijkheid open te laten, in welk geval er een bepaling in die zin in het ontwerp ontbreekt?

3) In de mate dat er wordt afgeweken van de overheidsopdrachtenwet, moet dit niet minstens expliciet gebeuren: “In afwijking van artikel X...”, en zo ja wat is volgens u de X?

4) Wie beslist, en volgens welke procedure en criteria, of de overeenkomst na vijf jaar met drie jaar wordt verlengd?”

Le délégué y a répondu comme suit:

“1) De afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State heeft, in zijn arrest nr. 238 471 van 9 juni 2017, reeds bepaalde onderdelen van antwoord op deze vraag geformuleerd:

“*Considérant qu’il est exact que les articles 61 à 63 de la loi du 24 juillet 2008 – dont la partie adverse n’a pas contesté la régularité avant son dernier mémoire – n’ont été précédés d’aucune mise en concurrence ni d’aucune publicité autre que celle qui est inhérente à toute procédure législative;*

Considérant qu'il convient d'observer à cet égard, d'abord qu'il n'est pas allégué que l'opération à laquelle ces articles concourent serait régie par la législation sur les marchés publics; qu'ensuite et surtout, il convient de situer l'opération dans son contexte et d'en déterminer la nature;

Considérant que la situation n'est pas de celles où l'État décide un projet puis cherche des partenaires pour le mettre en œuvre, ce qu'il ne peut alors faire qu'au terme d'une procédure comportant un appel à la concurrence; qu'en l'occurrence, la Station polaire a été conçue et construite par l'I.P.F., avec l'accord de l'État et sa contribution financière à concurrence de 2 millions d'euros sur un total de 6,4 millions, et elle était la propriété exclusive de l'I.P.F.; que l'État n'a acquis de droits effectifs à l'égard de la Station polaire que par la convention de partenariat du 15 juin 2007, dont les articles 61 à 63 de la loi du 24 juillet 2008 ont pour principal objet d'assurer la régularité de l'opération au regard de la législation sur la comptabilité publique, l'article 140 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État et l'article 132 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral exigeant que ce soit "une loi particulière" qui sépare la gestion de certains services de l'État de celle des services d'administration générale; que nonobstant les objections émises à ce sujet par la section de législation du Conseil d'État, le législateur a inséré dans l'article 62 de cette loi la disposition qui définit la mission du Secrétariat polaire, à savoir assurer la gestion financière et matérielle de la station "dans le cadre de sa donation à l'État" par la Fondation polaire internationale; que la convention de partenariat apparaît ainsi comme une opération contractuelle complexe dont l'élément principal – sans lequel le reste serait dépourvu de toute portée – est la donation de la Station polaire à l'État par l'I.P.F.; que la circonstance que la donation soit assortie de conditions n'en modifie pas la nature;

Considérant que l'opération étant ainsi qualifiée, on n'aperçoit pas comment il aurait été concevable que l'État, donataire, organise une quelconque forme de concurrence entre l'I.P.F. et d'autres donateurs potentiels, dont la partie adverse n'allègue pas qu'il en existerait un qui soit en mesure de faire don à l'État d'une station polaire; que le principe d'égalité et de non-discrimination ne peut trouver à s'appliquer que dans les hypothèses – étrangères à l'espèce – où il existe "sur le marché" plusieurs administrés susceptibles d'entrer en concurrence; qu'il en va de même de l'obligation de transparence qui, selon les termes de l'arrêt Telaustria invoqué par la partie adverse, incombe au pouvoir adjudicateur et "consiste à garantir, en faveur de tout soumissionnaire potentiel, un degré de publicité adéquat permettant une ouverture du marché des services à la concurrence ainsi que le contrôle de l'impartialité des procédures d'adjudication"; qu'en l'absence de tout autre candidat à la donation à l'État d'une station polaire ni la convention de partenariat du 15 juin 2007 ni l'article 62 de la loi du 24 juillet 2008 qui s'y réfère ne s'inscrivent dans un contexte où il y ait matière à s'interroger, et à interroger la Cour constitutionnelle, sur la constitutionnalité de cet article de la loi;"

Considérant qu'il convient d'observer à cet égard, d'abord qu'il n'est pas allégué que l'opération à laquelle ces articles concourent serait régie par la législation sur les marchés publics; qu'ensuite et surtout, il convient de situer l'opération dans son contexte et d'en déterminer la nature;

Considérant que la situation n'est pas de celles où l'État décide un projet puis cherche des partenaires pour le mettre en œuvre, ce qu'il ne peut alors faire qu'au terme d'une procédure comportant un appel à la concurrence; qu'en l'occurrence, la Station polaire a été conçue et construite par l'I.P.F., avec l'accord de l'État et sa contribution financière à concurrence de 2 millions d'euros sur un total de 6,4 millions, et elle était la propriété exclusive de l'I.P.F.; que l'État n'a acquis de droits effectifs à l'égard de la Station polaire que par la convention de partenariat du 15 juin 2007, dont les articles 61 à 63 de la loi du 24 juillet 2008 ont pour principal objet d'assurer la régularité de l'opération au regard de la législation sur la comptabilité publique, l'article 140 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État et l'article 132 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral exigeant que ce soit "une loi particulière" qui sépare la gestion de certains services de l'État de celle des services d'administration générale; que nonobstant les objections émises à ce sujet par la section de législation du Conseil d'État, le législateur a inséré dans l'article 62 de cette loi la disposition qui définit la mission du Secrétariat polaire, à savoir assurer la gestion financière et matérielle de la station "dans le cadre de sa donation à l'État" par la Fondation polaire internationale; que la convention de partenariat apparaît ainsi comme une opération contractuelle complexe dont l'élément principal – sans lequel le reste serait dépourvu de toute portée – est la donation de la Station polaire à l'État par l'I.P.F.; que la circonstance que la donation soit assortie de conditions n'en modifie pas la nature;

Considérant que l'opération étant ainsi qualifiée, on n'aperçoit pas comment il aurait été concevable que l'État, donataire, organise une quelconque forme de concurrence entre l'I.P.F. et d'autres donateurs potentiels, dont la partie adverse n'allègue pas qu'il en existerait un qui soit en mesure de faire don à l'État d'une station polaire; que le principe d'égalité et de non discrimination ne peut trouver à s'appliquer que dans les hypothèses – étrangères à l'espèce – où il existe "sur le marché" plusieurs administrés susceptibles d'entrer en concurrence; qu'il en va de même de l'obligation de transparence qui, selon les termes de l'arrêt Telaustria invoqué par la partie adverse, incombe au pouvoir adjudicateur et "consiste à garantir, en faveur de tout soumissionnaire potentiel, un degré de publicité adéquat permettant une ouverture du marché des services à la concurrence ainsi que le contrôle de l'impartialité des procédures d'adjudication"; qu'en l'absence de tout autre candidat à la donation à l'État d'une station polaire ni la convention de partenariat du 15 juin 2007 ni l'article 62 de la loi du 24 juillet 2008 qui s'y réfère ne s'inscrivent dans un contexte où il y ait matière à s'interroger, et à interroger la Cour constitutionnelle, sur la constitutionnalité de cet article de la loi;"

Eenzelfde logica moet in dit geval gehanteerd worden. De oprichting van het Poolinstituut dient in zijn context gesitueerd te worden, en de aard ervan bepaald te worden. In dit geval treedt het Poolinstituut immers in de rechten en verplichtingen van het Poolsecretariaat. De voorwaarden waarbinnen het Poolsecretariaat eigenaar is geworden van 999/1000 van de eigendom van de zuidpoolbasis, worden dan ook *mutatis mutandis* overgedragen aan het Poolinstituut, samen met de reeds vermelde eigendom.

Daarnaast dient vermeld te worden dat het Poolinstituut de volledige 1000/1000 van de eigendom in beheer krijgt, door de overdracht van het resterende 1/1000 van de eigendom door *International Polar Foundation* (hierna afgekort tot IPF) aan de Belgische Staat. De oprichting van het Poolinstituut is een complexe administratieve verrichting, waarvan de regeling van de verschillende betwistingen tussen IPF en de Belgische Staat, de maatregelen m.b.t. de organisatie van de wetenschappelijke expeditie 2017-2018, maar ook de overdracht van de volledige eigendom van de zuidpoolbasis, deel uitmaken. Hieruit volgt dat de hierboven vermelde redenering van de Raad van State ook in dit geval toepassing vindt.

Er bestaat ten andere niemand die in staat is een gelijkaardige schenking te doen van één duizendste van de eigendom van de zuidpoolbasis, buiten IPF, waardoor het principe van gelijkheid en non-discriminatie *in casu* niet van toepassing kan zijn. Deze zouden immers enkel toepasbaar zijn in de veronderstelling dat er “op de markt” meerdere spelers zouden zijn die mogelijk in concurrentie zouden kunnen treden. Idem voor de verplichting tot transparantie van de procedure.

In ondergeschikte orde wordt verwezen naar artikel 42, § 1, 1°, d) van de wet inzake overheidsopdrachten dat stelt dat ‘de werken, leveringen of diensten alleen door één bepaalde aannemer kunnen worden verricht, om één van de volgende redenen:

— mededinging ontbreekt om technische redenen;

— uitsluitende rechten moeten worden beschermd, met inbegrip van de intellectuele eigendomsrechten”.

In de huidige situatie geniet IPF het statuut van bevoorrechte partner van de Belgische Staat voor het beheer van de zuidpoolbasis. Dit statuut van bevoorrechte partner, volgt uit de partnerschapsovereenkomst tussen de Belgische Staat en IPF dd. 15/06/2007, die de basis vormde voor de artikelen 61-62 van de Wet van 24/07/2008, en het Koninklijk Besluit van 20/05/2009. De praktische details van dit bevoorrecht partnerschap werden uitgewerkt in een partnerschapsprotocol dd. 30/03/2010. De Raad van State heeft zich reeds uitgesproken over dit statuut van “bevoorrechte partner” onder meer in zijn arresten 235 839 dd. 23/09/2016 en 236 304 dd. 27/10/2016.

Krachtens diezelfde partnerschapsovereenkomst was IPF bovendien nog altijd mede-eigenaar van de zuidpoolbasis ten belope van 1/1000. Onder meer het Rekenhof toonde zich in het verleden voorstander van een meer eenduidige eigendomsstructuur. Hierbij kan bij wijze van voorbeeld verwezen worden naar het 169^{ste} en 173^{ste} Boek van het Rekenhof.

Eenzelfde logica moet in dit geval gehanteerd worden. De oprichting van het Poolinstituut dient in zijn context gesitueerd te worden, en de aard ervan bepaald te worden. In dit geval treedt het Poolinstituut immers in de rechten en verplichtingen van het Poolsecretariaat. De voorwaarden waarbinnen het Poolsecretariaat eigenaar is geworden van 999/1000 van de eigendom van de zuidpoolbasis, worden dan ook mutatis mutandis overgedragen aan het Poolinstituut, samen met de reeds vermelde eigendom.

Daarnaast dient vermeld te worden dat het Poolinstituut de volledige 1000/1000 van de eigendom in beheer krijgt, door de overdracht van het resterende 1/1000 van de eigendom door International Polar Foundation (hierna afgekort tot IPF) aan de Belgische Staat. De oprichting van het Poolinstituut is een complexe administratieve verrichting, waarvan de regeling van de verschillende betwistingen tussen IPF en de Belgische Staat, de maatregelen m.b.t. de organisatie van de wetenschappelijke expeditie 2017-2018, maar ook de overdracht van de volledige eigendom van de zuidpoolbasis, deel uitmaken. Hieruit volgt dat de hierboven vermelde redenering van de Raad van State ook in dit geval toepassing vindt.

Er bestaat ten andere niemand die in staat is een gelijkaardige schenking te doen van één duizendste van de eigendom van de zuidpoolbasis, buiten IPF, waardoor het principe van gelijkheid en non-discriminatie in casu niet van toepassing kan zijn. Deze zouden immers enkel toepasbaar zijn in de veronderstelling dat er “op de markt” meerdere spelers zouden zijn die mogelijk in concurrentie zouden kunnen treden. Idem voor de verplichting tot transparantie van de procedure.

In ondergeschikte orde wordt verwezen naar artikel 42, § 1^{er}, 1°, d) van de wet inzake overheidsopdrachten dat stelt dat ‘de werken, leveringen of diensten alleen door één bepaalde aannemer kunnen worden verricht, om één van de volgende redenen:

— mededinging ontbreekt om technische redenen;

— uitsluitende rechten moeten worden beschermd, met inbegrip van de intellectuele eigendomsrechten”.

In de huidige situatie geniet IPF het statuut van bevoorrechte partner van de Belgische Staat voor het beheer van de zuidpoolbasis. Dit statuut van bevoorrechte partner, volgt uit de partnerschapsovereenkomst tussen de Belgische Staat en IPF dd. 15/06/2007, die de basis vormde voor de artikelen 61-62 van de Wet van 24/07/2008, en het Koninklijk Besluit van 20/05/2009. De praktische details van dit bevoorrecht partnerschap werden uitgewerkt in een partnerschapsprotocol dd. 30/03/2010. De Raad van State heeft zich reeds uitgesproken over dit statuut van “bevoorrechte partner” onder meer in zijn arresten 235 839 dd. 23/09/2016 en 236 304 dd. 27/10/2016.

Krachtens diezelfde partnerschapsovereenkomst was IPF bovendien nog altijd mede-eigenaar van de zuidpoolbasis ten belope van 1/1000. Onder meer het Rekenhof toonde zich in het verleden voorstander van een meer eenduidige eigendomsstructuur. Hierbij kan bij wijze van voorbeeld verwezen worden naar het 169^{ste} en 173^{ste} Boek van het Rekenhof.

De dadingsovereenkomst tussen de Belgische Staat en IPF heeft enerzijds tot doel de lopende juridische geschillen tussen beide partijen te beëindigen en anderzijds een stabiele juridische structuur te creëren die de organisatie van de toekomstige wetenschappelijke expedities naar de zuidpoolbasis mogelijk maakt. Het tijdelijk overdragen van het beheer van de zuidpoolbasis aan IPF dient dan ook in dit kader gezien te worden.

De voorgestelde constructie is expliciet opgevat als een tijdelijke overgangsregeling ter afsluiting van de momenteel bestaande exclusieve samenwerking, waarbij IPF ook haar eigendom (1/1000) van de zuidpoolbasis aan de Belgische Staat overdraagt. In die context is het IPF in deze fase de enig mogelijke partner “capable de fournir le dernier millième de propriété à l’Institut Polaire, et le seul capable, actuellement, pour het verdere beheer van de basis tijdens de vernoemde overgangperiode.

2) De overgangsregeling gedurende 5 (+3) jaar werd opgevat als een uitzondering, waarbij het ons niet nodig leek om het generieke regime te expliciteren. Er is uiteraard geen enkel bezwaar om dit alsnog te doen, mocht de Raad dit wenselijk achten.

Het is echter weldegelijk de bedoeling dat na afloop van de bedoelde periode van 5 (+3) jaar, de raad van bestuur van het Poolinstituut autonoom kan beslissen over de toekomstige organisatie van het beheer van de zuidpoolbasis, in overeenstemming met de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

3) De wetgeving inzake overheidsopdrachten is niet van toepassing op de operatie gezien zijn bijzondere aard (cf. bovenvermeld arrest nr 238 471 van de Raad van State van 9 juni 2017). IPF is de enige die een 1/1000 van de basis kan geven. De wetgeving zal in de toekomst toegepast worden, met instemming van IPF (cnf. dadingsovereenkomst en nevenovereenkomsten), maar is voor de oprichting van het instituut niet van toepassing.

4) De procedure alsook de criteria, zijn verankerd in hoofdstuk 8 van de zogeheten “operator-overeenkomst” tussen de Belgische Staat, IPF en het toekomstige Poolinstituut, dat ook door de Inspectie van Financiën in punt 2.2 van haar advies dd. 27/06/2017 wordt aangehaald. Het ontwerp van deze operator-overeenkomst werd reeds goedgekeurd door de federale Ministerraad en ondertekend door de vertegenwoordigers van de Belgische Staat en IPF.

Deze operator-overeenkomst voorziet in 10 – stringente – criteria waarop de operator jaarlijks geëvalueerd zal worden. Slechts in het geval dat minstens drie van deze jaarlijkse evaluaties gunstig zijn, kan de overeenkomst eenmalig met drie jaar verlengd worden. Deze verlenging dient bovendien expliciet geformaliseerd te worden door beide partijen.

Hierbij verwijzen we ook naar de discussie die de staatssecretaris over dit onderwerp had in de vergadering van de verenigde kamercommissies voor het bedrijfsleven, het wetenschapsbeleid, het onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de middenstand en de landbouw, en voor de volksgezondheid, het leefmilieu en

De dadingsovereenkomst tussen de Belgische Staat en IPF heeft enerzijds tot doel de lopende juridische geschillen tussen beide partijen te beëindigen en anderzijds een stabiele juridische structuur te creëren die de organisatie van de toekomstige wetenschappelijke expedities naar de zuidpoolbasis mogelijk maakt. Het tijdelijk overdragen van het beheer van de zuidpoolbasis aan IPF dient dan ook in dit kader gezien te worden.

De voorgestelde constructie is expliciet opgevat als een tijdelijke overgangsregeling ter afsluiting van de momenteel bestaande exclusieve samenwerking, waarbij IPF ook haar eigendom (1/1000) van de zuidpoolbasis aan de Belgische Staat overdraagt. In die context is het IPF in deze fase de enig mogelijke partner “capable de fournir le dernier millième de propriété à l’Institut Polaire, et le seul capable, actuellement, pour het verdere beheer van de basis tijdens de vernoemde overgangperiode.

2) De overgangsregeling gedurende 5 (+3) jaar werd opgevat als een uitzondering, waarbij het ons niet nodig leek om het generieke regime te expliciteren. Er is uiteraard geen enkel bezwaar om dit alsnog te doen, mocht de Raad dit wenselijk achten.

Het is echter weldegelijk de bedoeling dat na afloop van de bedoelde periode van 5 (+3) jaar, de raad van bestuur van het Poolinstituut autonoom kan beslissen over de toekomstige organisatie van het beheer van de zuidpoolbasis, in overeenstemming met de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

3) De wetgeving inzake overheidsopdrachten is niet van toepassing op de operatie gezien zijn bijzondere aard (cf. bovenvermeld arrest nr 238 471 van de Raad van State van 9 juni 2017). IPF is de enige die een 1/1000 van de basis kan geven. De wetgeving zal in de toekomst toegepast worden, met instemming van IPF (cnf. dadingsovereenkomst en nevenovereenkomsten), maar is voor de oprichting van het instituut niet van toepassing.

4) De procedure alsook de criteria, zijn verankerd in hoofdstuk 8 van de zogeheten “operator-overeenkomst” tussen de Belgische Staat, IPF en het toekomstige Poolinstituut, dat ook door de Inspectie van Financiën in punt 2.2 van haar advies dd. 27/06/2017 wordt aangehaald. Het ontwerp van deze operator-overeenkomst werd reeds goedgekeurd door de federale Ministerraad en ondertekend door de vertegenwoordigers van de Belgische Staat en IPF.

Deze operator-overeenkomst voorziet in 10 – stringente – criteria waarop de operator jaarlijks geëvalueerd zal worden. Slechts in het geval dat minstens drie van deze jaarlijkse evaluaties gunstig zijn, kan de overeenkomst eenmalig met drie jaar verlengd worden. Deze verlenging dient bovendien expliciet geformaliseerd te worden door beide partijen.

Hierbij verwijzen we ook naar de discussie die de staatssecretaris over dit onderwerp had in de vergadering van de verenigde kamercommissies voor het bedrijfsleven, het wetenschapsbeleid, het onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de middenstand en de landbouw, en voor de volksgezondheid, het leefmilieu en

de maatschappelijke hernieuwing dd. 18/07/2017, en waarbij de reacties van de volksvertegenwoordigers eensluidend positief was.”

Er dient te worden opgemerkt dat de constructie op basis van de operator-overeenkomst, zoals die wordt beschreven in de tekst van het voorontwerp, van aard is om vragen te doen rijzen bij de inpasbaarheid ervan in de reglementering inzake overheidsopdrachten in het bijzonder wat de ter zake geldende Europese regels en beginselen betreft. De stellers van het voorontwerp doen er daarom goed aan om in de commentaar die in de memorie van toelichting wordt gegeven bij artikel 4 duidelijker aan te geven dat de ontworpen regeling in overeenstemming is met de voornoemde overheidsopdrachtenreglementering. Hierbij zullen zij erover oordelen of en in welke mate zij daarbij elementen van de door de gemachtigde verstrekte antwoorden zullen betrekken.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

de maatschappelijke hernieuwing dd. 18/07/2017, en waarbij de reacties van de volksvertegenwoordigers eensluidend positief was”.

Il y a lieu de relever que la construction prévue sur la base de la convention opérateur, telle qu'elle est décrite dans le texte de l'avant-projet, est de nature à susciter des interrogations quant à sa compatibilité avec la réglementation relative aux marchés publics, en particulier en ce qui concerne les règles et principes européens applicables en la matière. Les auteurs de l'avant-projet seront donc bien avisés d'indiquer plus clairement, dans le commentaire figurant dans l'exposé des motifs à propos de l'article 4, que le régime en projet est conforme à la législation précitée relative aux marchés publics. Ils jugeront à cet égard s'il y a lieu d'y intégrer des éléments issus des réponses fournies par le délégué, et, si oui, dans quelle mesure.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Marnix VAN DAMME

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en van de staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, zijn ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1^{er}. De Koning wordt gemachtigd om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, namens de Belgische Staat onder de voorwaarden vermeld in deze wet, een internationale vereniging zonder winstoogmerk op te richten, "Poolinstituut" genoemd, voorzien van rechtspersoonlijkheid en met maatschappelijke zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met als maatschappelijk doel de opdracht, vermeld in artikel 3.

§ 2. De Koning keurt bij een in Ministerraad overlegd besluit de statuten van het Poolinstituut, alsook de wijzigingen die erin worden aangebracht, goed. In de statuten worden minstens de volgende zaken nader geregeld:

1° De oprichting van het Poolinstituut gebeurt via leden, aangewezen door de Belgische federale regering. In de toekomst kunnen er eventueel nog andere Belgische, buitenlandse en/of internationale overheden of wetenschappelijke instellingen toetreden als lid. Meer dan de helft van het aantal leden zullen Belgische leden zijn.

2° Het Poolinstituut wordt bestuurd door een raad van bestuur waarvan meer dan de helft van de bestuurders wordt verkozen uit een kandidatenlijst voorgedragen

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et de la secrétaire d'État à la Politique scientifique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et la secrétaire d'État à la Politique scientifique sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi réglemente une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

§ 1^{er}. Le Roi est habilité à créer, par décision concertée du Conseil des ministres, au nom de l'État belge et aux conditions mentionnées dans la présente loi, une association internationale sans but lucratif, dénommée "Institut polaire", dotée de la personnalité juridique, ayant son siège social en la Région Bruxelles-Capitale, et ayant pour objet social la mission mentionnée à l'article 3.

§ 2. Le Roi approuve, par décision concertée du Conseil des ministres, les statuts de l'Institut polaire, ainsi que les modifications qui y sont apportées. Les statuts reprennent du moins les éléments suivants:

1° La constitution de l'Institut polaire se réalise uniquement par des membres nommés sur proposition du Gouvernement fédéral belge. Dans le futur d'autres autorités ou institutions scientifiques belges, étrangères et/ou internationales pourront être admises comme membre. Au moins la moitié des membres seront des membres belges.

2° L'Institut polaire sera géré par un conseil d'administration dont au moins la moitié des administrateurs sont élus parmi des listes de candidats proposées

door de Belgische leden. De raad van bestuur zal een wetenschappelijk comité oprichten, bestaande uit externe experts, waaronder één of meerdere vertegenwoordigers van het BNCAO (het Belgisch Nationaal Comité voor Antarctisch Onderzoek). Verder kan de raad van bestuur een auditcomité, een adviescomité private sector en andere comités oprichten.

3° Ten hoogste twee derde van de leden en de bestuurders mogen van hetzelfde geslacht zijn.

4° Een regeringscommissaris, benoemd door de Koning, zal deelnemen aan de vergaderingen van de raad van bestuur.

5° In het geval van ontbinding van het Poolinstituut zal het actief van de vereniging, na aanzuivering van het passief, worden overgedragen aan de Belgische Staat die het zal aanwenden ter bevordering van het belangeloze doel waarvoor de vereniging werd opgericht.

§ 3. De regeringscommissaris bedoeld in § 2, 4°, kan bij de minister bevoegd voor het wetenschapsbeleid beroep aantekenen, tegen elke beslissing die hij strijdig acht met het recht of het algemeen belang, of die een impact kan hebben op de begroting of op de bijdrage van de Belgische Staat aan het Poolinstituut. Dit beroep werkt opschortend.

§ 4. De minister bevoegd voor het Wetenschapsbeleid kan elke beslissing waartegen door de regeringscommissaris beroep wordt aangetekend, vernietigen wanneer hij die strijdig acht met het recht of het algemeen belang, of wanneer die een – impact kan hebben op de begroting of op de bijdrage van de Belgische Staat aan het Poolinstituut.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, de opdracht, de bevoegdheid, het statuut en de werkingsmodaliteiten van de regeringscommissaris en de wijze waarop het administratief toezicht wordt uitgeoefend.

Art. 3

§ 1^{er}. Het Poolinstituut heeft als maatschappelijk doel het financiële en operationele beheer van de Zuidpoolbasis “Princess Elisabeth”, opgericht op het Zuidpoolvasteland, hierna genoemd “Zuidpoolbasis”, in overeenstemming met het verdrag inzake Antarctica, ondertekend te Washington op 1 december 1959 en goedgekeurd bij wet van 12 juli 1960 en het protocol betreffende milieubescherming bij het verdrag inzake

par les membres belges. Le conseil d'administration créera un Comité scientifique, consistant en des experts externes, avec un ou plusieurs représentants du CNBRA (Le Comité National Belge pour la Recherche Antarctique). Par ailleurs, le conseil d'administration aura la possibilité de créer un Comité d'audit, un Comité d'avis “secteur privé” ainsi que d'autres comités.

3° Au maximum deux tiers des administrateurs seront du même sexe;

4° Un commissaire du gouvernement, nommé par le Roi, participera aux réunions du conseil d'administration.

5° En cas de dissolution de l'Institut polaire, l'actif de l'association sera, après apurement du passif, transféré à l'État belge, qui l'affectera activement en vue de la promotion de l'objet sans but lucratif pour lequel l'association a été créée.

§ 3. Le commissaire du gouvernement visé § 2, 4°, peut introduire un recours auprès du ministre compétent pour la Politique scientifique, contre toute décision qu'il juge contraire à la loi ou qui a un impact sur le budget ou sur la contribution de l'État belge à l'Institut Polaire. Cet appel a un effet suspensif.

§ 4. Le ministre compétent pour la Politique scientifique peut annuler toute décision contre laquelle le commissaire gouvernemental introduit un appel s'il la juge contraire à la loi ou à l'intérêt général ou qui a un impact négatif sur le budget ou sur la contribution de l'État belge à l'Institut Polaire.

Le Roi fixera, par décision concertée du Conseil des ministres, la mission, la compétence, le statut ainsi que les modalités de fonctionnement du commissaire du gouvernement, ainsi que la façon dont la supervision administrative est effectuée.

Art. 3

§ 1^{er}. L'Institut Polaire a pour objet social la gestion financière et opérationnelle de la Station polaire “Princess Elisabeth”, érigée sur le continent Antarctique, ci-après dénommée la “Station polaire”, conformément au Traité sur l'Antarctique, signé le 1^{er} décembre 1959 à Washington et approuvé par la loi du 12 juillet 1960, et au Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, à l'Appendice et aux

Antarctica, het aanhangsel en de bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid op 4 oktober 1991 en bijlage V, gedaan te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991 en goedgekeurd bij wet van 19 mei 1995.

§ 2. Het Poolinstituut zorgt ervoor dat de potentiële partners van de activiteiten van de Zuidpoolbasis kunnen worden betrokken bij de doelstellingen ervan, teneinde de Belgische aanwezigheid op Antarctica te versterken.

In dit kader is het Poolinstituut met name belast met:

1° het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis en haar uitrusting, hetgeen de vereniging kan toevertrouwen aan derde partijen;

2° het nemen van alle nuttige initiatieven om de activiteiten van de Zuidpoolbasis te vergemakkelijken, te ondersteunen en uit te bouwen, met name door middel van partnerschappen met derden.

§ 3. Het Poolinstituut en alle derde partijen die activiteiten uitvoeren in of vanuit de Zuidpoolbasis, voeren al hun activiteiten uit in overeenstemming met de vigerende verdragen, bijlagen en protocols inzake Antarctica, vermeld in het eerste lid.

Art. 4

§ 1^{er}. Er wordt een overeenkomst afgesloten tussen de Belgische Staat, de *International Polar Foundation* en het Poolinstituut.

§ 2. In de overeenkomst, vermeld in § 1^{er}, draagt de Belgische Staat, als eigenaar van de Zuidpoolbasis, het beheer, het onderhoud en de instandhouding – in de ruime zin, met inbegrip van de ermee verband houdende operationele logistiek – van de Zuidpoolbasis over aan het Poolinstituut, met het oog op de verwezenlijking van het maatschappelijk doel en de taken, vermeld in artikel 3.

§ 3. In de overeenkomst, vermeld in § 1^{er}, vertrouwt het Poolinstituut de uitvoering van de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de Zuidpoolbasis, zoals nader beschreven in de beheersovereenkomst die zal afgesloten worden in uitvoering van artikel 5, tijdelijk toe aan de *International Polar Foundation*. Dit tijdelijk toevertrouwen van de uitvoering van de operationele aspecten van het beheer, het onderhoud en de instandhouding van de

Annexes I, II, III et IV, signés à Madrid le 4 octobre 1991, et à l'Annexe V, faite à Bonn du 7 au 18 octobre 1991, et approuvée par la loi du 19 mai 1995.

§ 2. L'Institut Polaire veille à ce que les partenaires potentiels des activités de la Station polaire puissent être impliqués dans ses objectifs à atteindre, afin de renforcer la présence belge en Antarctique.

À cette fin, l'Institut Polaire est notamment chargé des missions suivantes:

1° la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire et de son équipement, que l'association peut confier à des tiers;

2° la prise de toutes les initiatives utiles pour faciliter, soutenir et développer les activités de la Station polaire, notamment au moyen de partenariats avec des tiers.

§ 3. L'Institut Polaire et toutes les tierces parties mènent l'ensemble de leurs activités conformément aux traités, aux annexes et aux protocoles sur l'Antarctique en vigueur, mentionnés au premier alinéa.

Art. 4

§ 1^{er}. Une convention entre l'État belge, la Fondation Polaire Internationale (IPF) et l'Institut polaire sera conclue.

§ 2. Dans la convention mentionnée au § 1^{er}, l'État belge, en tant que propriétaire de la Station polaire, cède la gestion, l'entretien et la maintenance – au sens large du terme, en ce compris la logistique opérationnelle y afférente – de la Station polaire à l'Institut polaire en vue de la réalisation de l'objet social et des missions mentionnés à l'article 3.

§ 3. Dans la convention mentionnée au § 1^{er}, l'Institut polaire confie provisoirement l'exécution des aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire, tels qu'ils sont définie dans la convention de gestion mentionnée dans l'article 5, à la Fondation Polaire Internationale. Cette cession provisoire des aspects opérationnels de la gestion, de l'entretien et de la maintenance de la Station polaire à la Fondation Polaire Internationale a lieu pour une durée

Zuidpoolbasis aan de *International Polar Foundation* gebeurt voor een termijn van vijf jaar en kan eenmalig verlengd worden voor een termijn van drie jaar.

Art. 5

§ 1^{er}. In aanvulling van de overeenkomst, vermeld in artikel 4, sluit de Belgische Staat een beheersovereenkomst met het Poolinstituut. In deze beheersovereenkomst worden onder meer de volgende zaken nader geregeld:

1° de krachtlijnen, de nadere omschrijving en aanpak van de uit te voeren taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, § 2, tweede lid;

2° de modaliteiten van de ondersteunende rol van het Poolinstituut bij de vertegenwoordiging van België in de relevante internationale en multinationale organen, in overeenstemming met de bepalingen betreffende deze organen;

3° de informatie- en rapportageverplichtingen over de taken van het Poolinstituut, vermeld in artikel 3, § 2, tweede lid, en de financiële situatie, waaronder minstens het opstellen van een jaarverslag;

4° de regels en modaliteiten voor de toekenning, de terugvordering en de verantwoording van de algemene toelage, vermeld in artikel 6, § 1;

5° de nadere voorwaarden en modaliteiten van een eventuele terbeschikkingstelling aan het Poolinstituut van statutaire personeelsleden, gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen, zoals vermeld in artikel 6, § 2;

6° de nadere bepalingen over het beheer van, het toezicht op en de werking van het Poolinstituut;

7° de duur en de opzeggings- en verlengingsmogelijkheden van de beheersovereenkomst.

§ 2. De beheersovereenkomst bevat een antidiscriminatie- en diversiteitsclausule.

de cinq ans et peut être prolongée une fois pour une durée de trois ans.

Art. 5

§ 1^{er}. En complément à la convention, reprise à l'article 4, l'État belge conclut une convention de gestion avec l'Institut polaire. Dans cette convention de gestion sont entre autre repris les éléments suivants:

1° les orientations, la précision et l'approche des tâches à exécuter par l'Institut polaire, comme reprises à l'article 3, § 2, deuxième alinéa;

2° les modalités du rôle de soutien de l'Institut Polaire pour la représentation de la Belgique dans les organismes internationaux et multinationaux pertinents, conformément aux dispositions relatives à ces organismes;

3° les obligations d'information et de rapportage concernant les tâches de l'Institut polaire, reprises à l'article 3, § 2, deuxième alinéa, et la situation financière, dont au moins l'établissement d'un rapport annuel;

4° les règles et modalités d'attribution, de récupération et de justification des subsides généraux, comme reprises à l'article 6, § 1^{er};

5° les conditions et modalités supplémentaires d'une mise à disposition éventuelle de l'Institut polaire de membres du personnel statutaires, de bâtiments et d'autres infrastructures ou d'autres moyens, comme reprises à l'article 6, § 2;

6° les dispositions supplémentaires relatives à la gestion, à la supervision et au fonctionnement de l'Institut polaire;

7° la durée et les possibilités de résiliation et de prolongation de la convention de gestion.

§ 2. La convention de gestion comprend une clause relative à la lutte contre la discrimination et une clause relative à la diversité.

Art. 6

§ 1^{er}. Jaarlijks kan door de Koning, ten laste van de algemene uitgavenbegroting en binnen de beschikbare begrotingskredieten, aan het Poolinstituut een algemene toelage toegekend worden. De Koning bepaalt de modaliteiten en voorwaarden waarop de algemene toelage wordt uitbetaald.

§ 2. De Koning kan gebouwen en andere infrastructuur of andere middelen als vermeld in de beheersovereenkomst, ter beschikking te stellen van het Poolinstituut. De terbeschikkingstelling geldt slechts tot wederopzegging, zonder dat daaruit schadeloosstelling ten aanzien van de Belgische Staat kan worden geëist door het Poolinstituut.

Art. 7

§ 1^{er}. De Koning stelt de nadere regels vast voor de overdracht van de rechten en verplichtingen, activa en passiva van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" naar het Poolinstituut.

§ 2. In afwachting van de oprichting van het Poolinstituut, wordt een voorlopige overeenkomst gesloten tussen het Poolsecretariaat en de *International Polar Foundation*, ter uitvoering van artikel 4.

Art. 8

§ 1^{er}. Hoofdstuk I van titel V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt opgeheven.

§ 2. Het koninklijk besluit van 20 mei 2009 tot vaststelling van de regels voor het beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer "Poolsecretariaat" wordt opgeheven.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi est autorisé à accorder annuellement, à charge du budget général des dépenses et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, un subside général à l'Institut polaire. Le Roi fixe les modalités et les conditions selon lesquelles ce subside général sera payé.

§ 2. Le Roi est habilité à mettre à disposition de l'Institut polaire des bâtiments et autres infrastructures ou autres moyens, tel que repris dans la convention de gestion. La mise à disposition ne vaut que jusqu'au moment du retrait, sans que l'Institut polaire ait le droit de réclamer une quelconque indemnité à l'État belge.

Art. 7

§ 1^{er}. Le Roi fixe les règles en matière de cession des droits, des obligations, de l'actif et du passif du service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" à l'Institut Polaire.

§ 2. Dans l'attente de la création de l'Institut polaire, une convention provisoire est conclue entre le Secrétariat polaire et la Fondation Polaire Internationale, en exécution de l'article 4.

Art. 8

§ 1^{er}. Le Chapitre I du titre V de loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I) est abrogé.

§ 2. L'arrêté royal du 20 mai 2009 fixant les règles de gestion du Service de l'État à gestion séparée "Secrétariat polaire" est abrogé.

Art. 9

Deze wet treedt in werking op datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 8, dat in werking treedt op een nader door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 17 mei 2018

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Zuhal DEMIR

Art. 9

La présente loi entre en vigueur à sa date de publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 8, qui entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 2018

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Jan JAMBON

La secrétaire d'État à la Politique scientifique,

Zuhal DEMIR